



KURIER WILEŃSKI

WTOREK
30
WRZEŚNIA
2003 r.

DZIENNIK POLSKI NA LITWIE. UKAZUJE SIĘ OD 1 LIPCA 1953 ROKU

Nr 188 (14735)

Cena 1 Lt (w tym 5% PVM)

Pieczone prosiaki, strusia jajecznicą i wieniec z żyta w Pikieliszkach

Jesienna defilada gmin

Po lokalnych dożynkach w Mejszagole i innych gminach odbyła się w niedzielę w Pikieliszkach główna dożynkowa impreza rejonu wileńskiego.

Przewodnią myśl, jaka przyświecała świętu plonów 2003, można ująć w krótkie przysłowie: "Kto dobrze orze, ten ma chleb w komorze". Potwierdzeniem bogatych komór stały się obficie zastawione 23 stoiska (tyle jest gmin w największym na Litwie rejonie wileńskim), wokół których trwała przez całą dożynkową niedzielę zabawa ludowa.

Prezentacja gmin

Od wczesnego ranka do małowniczej wsi Pikieliszki, znanej ze swego jeziora i, wiadomo, dworku, będącego niegdyś własnością naczelnika państwa polskiego Józefa Piłsudskiego, jechały samochody, busy i autobusy turystyczne. Na imprezę przybyło tym razem o wiele więcej osób niż w latach poprzednich. Sprawdziło się przypuszczenie organizatorów, co do tego, że dzień świąteczny, czyli niedziela, bardziej sprzyja zabawie dożynkowej.

Wielu mieszkańcom, a już najbardziej miejscowym, odpowiadało i to, że poprzedziła zabawę Msza św. polowa.

Honory gospodyni dożynek czyniła tym razem Teresa Paramonowa, wicemer samorządu rejonu wileńskiego przy udziale i pomocy wicemera Jana Sinickiego oraz dy-



„Kto ty jesteś i skąd przybywasz?” — interesuje się mały uczestnik dożynek

Fot. Marian Paluszkiwicz

rektora administracji samorządu Edwarda Punczewicza. Byli też obecni poseł na Sejm Waldemar Tomaszewski, prezes ZPL Michał Mackiewicz i wielu innych znanych działaczy.

Gdy na scenę weszły dwie energiczne konferansjerki: Krystyna Juckiewicz, kierowniczka parafial-

nego Domu Kultury w Ławaryszkach oraz Walentyna Fedorowicz, dyrygent chóru "Cantate" w Szumsku, nawołały wszystkich do wesołej zabawy oraz zapowiedziały, że początkiem dożynek jest parada, czy też defilada gmin, wśród zgromadzonych dał się słyszeć gwar — ciekawie, jakie tym razem nowe ak-

centy zjawiają się podczas prezentacji.

Nie samym chlebem

Rzeczywiście, prawie o każdej z gmin powiedziano ze sceny coś ciekawego i aktualnego.

(Dokończenie na str. 3)

Konkurs Miss Polonia 2003 rozstrzygnięty!

Karolina Gorazda najpiękniejszą Polką

Najpiękniejszą Polką została w tym roku 23-letnia Karolina Gorazda z Krakowa. Gala finałowa konkursu Miss Polonia odbyła się w sobotę, 27 września, w Warszawie. Do finałowej rywalizacji stanęło 21 dziewczyn, w tym Bożena Niewierkiewicz, I Wice Dziewczyna i Dziewczyna Publiczności „Kuriera Wileńskiego”.

Najpierw jurorzy wybrali dziesiątkę, potem piątkę najpiękniejszych dziewcząt.

Na końcu poznaliśmy nazwiska laureatek. Miss Publiczności i Drugą Wicemiss została Daria Kuchniak, Pierwszą Wicemiss — Paulina Panek. I wreszcie najważniejszy werdykt: koronę i tytuł Miss Polonia 2003 otrzymuje Karolina Gorazda. Główną nagrodą dla nowej Miss Polonia jest samochód Citroen C3 Pluriel.

(Dokończenie na str. 2)



Najpiękniejsza Polka uwielbia taniec i jazdę konną, które dają jej poczucie wolności
Fot. archiwum

Spekulacje na temat pielgrzymek papieża i jego zdrowia

Publikacja niepotwierdzona

Wzruszeniem ramion przyjmowane są w Watykanie wcześniejsze rewelacje rzymskiego dziennika „La Repubblica”, którego zdaniem papież nie będzie już więcej podejmował podróży zagranicznych.

W Watykanie przypomina się, że niespełna tydzień temu, kiedy Jan Paweł II nie mógł być obecny na audiencji generalnej w środę z powodu niedyspozycji żołądkowej, dyrektor watykańskiego Biura Prasowego zaprzeczył jakimkolwiek zmianom w planach papieża, a przy okazji wizyty w Słowacji mówił też o papieskich podróżach branych pod uwagę w 2004 roku. „La Repubblica” napisała, że Jan Paweł II miał jakoby powiedzieć swoim najbliższym współpracownikom, iż „podróż do Słowacji była jego ostatnią podróżą zagraniczną”.

Autor artykułu nie podaje jednak ani źródła tej informacji, ani też

okoliczności, w jakich Jan Paweł II miał wypowiedzieć przytoczoną opinię, przez nikogo innego niż autor publikacji nie potwierdzoną. Te rzekomo wypowiedziane przez Jana Pawła II słowa mają, zdaniem autora artykułu, świadczyć o złym stanie zdrowia papieża, który przyspieszył datę konsystorza, o czym pisze również kilka innych włoskich gazet.

Skłonni do emfazy włoscy dziennikarze, którzy jeszcze przed wakacjami zapowiadali planowane z okazji 25. rocznicy pontyfikatu spotkanie w Rzymie wszystkich książy Kościoła i nie wykluczali, że papież, wykorzystując okazję jubileuszu, dokona dalszych kardynalskich nominacji, teraz prześcigają się w sensacyjnych nowościach, starając się równocześnie przypomnieć temu z kardynałów, którego sami uważają za mającego największe wpływy w Kurii.

(Dokończenie na str. 4)

„Kurier Wileński”
można nabyć
we wszystkich
sklepach

MINIMA
MEDIA

MAXIMA
MARKET

W NUMERZE

Praworządność — 5

Krwawa niedziela

Fala tragicznych wypadków przeszła w minioną niedzielę przez litewskie drogi. W wypadkach samochodowych zginęło 7 osób, wśród ofiar była trójka dzieci.

Kultura — 6

Podróż po życiorysie Gałczyńskiego

Impreza w Bibliotece A. Mickiewicza, poświęcona poecie, była pierwszą jesienną imprezą zorganizowaną w Roku Gałczyńskiego, ale, jak zapowiedziała Małgorzata Kasner, dyrektor Instytutu Polskiego w Wilnie, nie ostatnią.

Stolica — 7

Pomnik autorowi hymnu

Były trzy propozycje dotyczące budowy pomnika na odnowionym Placu Samorządowym: Basanavičiusowi, Čiurlionisowi oraz Kudircze. Zwyciężyła ta ostatnia.

Sport — 9

Złote dziewczyny

Po raz pierwszy w historii polskie siatkarki zostały mistrzyniami Europy. Polska pokonała w finałowym meczu w Ankarze Turcję 3:0 (25:17, 25:14, 25:17). Był to jeden z najkrótszych finałowych meczów w historii mistrzostw Europy.

Sentencja

Nie ma złego tytoniu, tak jak nie ma brzydkich kobiet.

ALBERT EINSTEIN



Kalejdoskop aktualności

Konsolidacja wysiłków w walce z narkomanią

Skonsolidować fragmentaryczne, niekiedy rozproszone wysiłki różnych instytucji w walce z narkomanią, zgłębić światowe doświadczenia walki z tą plagą - taki jest cel organizowanej dziś w Urzędzie Prezydenta konferencji „Wzrost narkomanii - zagrożeniem bezpieczeństwa narodowego”. Konferencję zainicjował prezydent Litwy Rolandas Paksas.

Na przestrzeni 13 lat niepodległości poziom narkomanii na Litwie wzrósł przeszło 8-krotnie. Według danych oficjalnej statystyki, uzależnionych jest 4 tys. 420 osób, ale przypuszczalnie ta liczba jest znacznie wyższa i sięga 45 tys.

Program przedsiębiorcom drobnym i średnim

Zrzeszenie „BSA Lietuva”, sprzyjające rozwojowi legalnego oprogramowania wczoraj rozpoczęło kolejną, już czwartą od początku działalności w naszym kraju, kampanię oświatową. Trwająca przez całą jesień kampania jest przeznaczona kierownikom przedsiębiorstw drobnych i średnich.

W ramach kampanii zrzeszenie wysła listy z poradami, jak się ustrzec nielegalnego oprogramowania, zaproponuje nowe środki pomocnicze, zaprezentuje odnowioną stronę internetową zrzeszenia. Po raz pierwszy w kampanii zrzeszenia „BSA Lietuva” wykorzystana zostanie reklama telewizyjna.

„Naujieji Verkiiai” – oddziałem „Grigiškės”

Po reorganizacji największej litewskiej spółki produkcji płyt pilśniowych i papieru toaletowego „Grigiškės” oraz drugiego producenta papieru toaletowego „Naujieji Verkiiai” ten ostatni zostanie oddziałem „Grigiškės”.

Na zgromadzeniu akcjonariuszy grzegorzewskiej spółki wczoraj postanowiono zreorganizować te przedsiębiorstwa i zatwierdzono projekt reorganizacji.

„Omnitel” w Szwajcarii, Egipcie i na Węgrzech

Abonenci spółki telekomunikacyjnej „Omnitel” z międzysieciowej łączności GPRS mogą już korzystać w Szwajcarii, Egipcie i na Węgrzech.

Wczoraj spółka poinformowała o zawarciu umowy ze szwajcarskim operatorem „Swisscom”. Zgodnie z tą umową usługa międzysieciowej łączności GPRS będzie dostępna również w Liechtensteinie.

„Lietuvos telekomas” do 30 proc. zmniejszy ceny

Od 1 października „Lietuvos telekomas” o 30 proc. zmniejszy taryfy rozmów międzynarodowych w godzinach szczytu z przeszło 70 krajami.

Jak głosi komunikat „Lietuvos telekomas”, najbardziej stanowią rozmowy z krajami, do których telefonuje się najczęściej – chodzi o Rosję, Stany Zjednoczone oraz kraje Unii Europejskiej.

Większe pobory kierowców

Ministerstwo Finansów proponuje rządowi sprecyzowanie poszczególnych założeń opodatkowania diet delegacyjnych.

Ta decyzja zapadła w celu położenia kresu omijaniu podatków, wypaczaniu warunków rynkowych oraz konkurencji, a także po uwzględnieniu informacji i argumentów, przedstawionych przez stowarzyszenie przewoźników „Linava”. Projekt uchwały o trybie potrącania kosztów delegacyjnych z poborów rząd zamierza omawiać jutro. Przedstawiciele przewoźników ładunków zaaprobowali zgłoszone propozycje.

Parcele dla odznaczonych

76 hektarów ziemi przy ulicy Džiaugsmo (starostwo nowowilejskie) zostało przeznaczonych pod parcele dla kawalerów Orderu Pogoni.

Tak zdecydował ostatnio Zarząd samorządu miasta Wilna. Otrzyma tu ziemię 98 osób odznaczonych tym wysokim wyróżnieniem.

(Inf.wł., ELTA)

**KURIER
WILEŃSKI**

Adres redakcji
Birbynių g. 4a, 2030 Vilnius,
Lietuvos Respublika, tel./fax 260 84 44

ISSN 1392-0405

Zespół i współpracownicy

Aleksander Borowik — redaktor naczelny (tel. 260 84 44, e-mail: redaktor@kurierwilenski.lt).

Krystyna Adamowicz — zastępca redaktora naczelnego, Helena Gładkowska — stolica, Danuta Kamilewicz — „Pocopotek”, Paweł Kobak, Stanisław Tarasiewicz — polityka, Jan Sienkiewicz - społeczeństwo, Irena Mikulewicz - Samo życie, Robert Mickiewicz — praworządność, Walenty Dunowski — sport, Edyta Szałkowska — zdrowie, Andrzej Pukszo — kultura, Julitta Tryk — gospodarka, Małgorzata Kozicz — strona młodzieżowa, Marian Paluszkiwicz — fotoreporter, Jadwiga Podmostko — korespondent na rej. wileński, Piotr Ryngiewicz — korespondent na rej. sołeckiej, Alina Sobolewska — korespondent na rej. trocki (tel. 260 84 46).

Wanda Zajczkowska, Zygmunt Żdanowicz — sekretarze odpowiedzialni, Marian Sipowicz — zastępca sekretarzy odpowiedzialnych, Walerian Butkiewicz, Roman Ostrouch, Lucja Stankeviciute — łamanie komputerowe (tel. 260 84 47, e-mail: sekret@kurierwilenski.lt).

Zbigniew Markowicz — promocja (tel. 260 84 44), Dariusz Guszczka — reklama (tel. 260 84 44, e-mail: reklama@kurierwilenski.lt), Weronika Wojsznis — kolportaż-prenumerata (tel. 260 84 44, e-mail: kolport@kurierwilenski.lt).

Materiałów niezamówionych redakcja nie zwraca. Zastrzega sobie prawo do skracania i adiacji tekstów. Za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada. Opinie Czytelników zawarte w ich listach nie zawsze są zbliżone z opinią redakcji.

Sekretarz odpowiedzialny Wanda Zajczkowska

Wydawca VŠ „Vilnijos Žodis”. Dyrektor spółki Roman Baranowski (tel. 260 84 44). Druk UAB „KLION”
Wsparcie finansowe — Senat RP i Fundacja „Pomoc Polakom na Wschodzie”

KRAJ

Konkurs „Kuriera Wileńskiego” i konsula generalnego RP w Wilnie

„Polak Roku 2003”

Plebiscyt Czytelników „Kuriera Wileńskiego” — „Polak Roku” od lat jest potwierdzonym świadectwem zainteresowania naszych Czytelników sprawami polskiej społeczności na Litwie. Przekonaliśmy się, że nie jesteście Państwo obojętni wobec ludzi, którzy wkładają wiele pracy na rzecz zachowania polskości na Litwie. Mamy nadzieję, że każdy z Państwa przyczyni się do wytypowania najbardziej godnych osób.

Warunki konkursu:

1. Każdy Czytelnik „K.W.”, dowolna organizacja, urząd mają prawo zgłosić swego kandydata (kandydatów) na listę „Polak Roku 2003”. Należy podać imię, nazwisko, krótką charakterystykę kandydata, a także — własne nazwisko i imię, adres oraz telefon.

Zgłoszenia należy wysłać na adres redakcji: „Kurier Wileński”, Birbynių g. 4a, Vilnius, Lietuvos Respublika, z dopiskiem — „Polak Roku 2003”.

Propozycje-zgłoszenia przyjmowane są do końca października br.

2. Po otrzymaniu propozycji-zgłoszeń komisja wytypuje 10 kandydatów do tytułu „Polak Roku 2003” i zaproponuje Państwu, aby z tej dziesiątki wyłonić zwycięzcę.

Podsumowanie konkursu nastąpi w końcu bieżącego roku, o czym poinformujemy dodatkowo.

INFORMACJA pod nr. tel.: 260 84 44.

Redakcja



Swoj pierwszy jubileusz, jeszcze bardzo skromny, bo zaledwie pięcioletni, obchodziła wczoraj szkoła początkowa „Žaliakalnis”, która znajduje się przy cichej uliczce w dzielnicy Nowa Wilejka. Szkoła znajduje się w sąsiedztwie kościoła Najświętszej Marii Panny Królowej Pokoju, nazywanego przez wiernych nowym kościołem, choć w zasadzie tak bardzo nowym nie jest. Podstawowa uroczystość szkolna odbywała się właśnie pod gościnnym sklepieniem tej świątyni. Szerszą relację ze święta zamieścimy w czwartek, na kolejnej stronie „Szkolnictwa”.

Inf. wł. Fot. Marian Paluszkiwicz

Kubilius skłania rodziny do programu dwojga dzieci

Rodzić dzieci z patriotyzmu?

Związek Ojczyzny (konserwatyści litewscy), zatroskani osłabieniem instytucji rodziny oraz coraz gorszą sytuacją demograficzną kraju ogłaszają program 2V (dwoje dzieci w rodzinie). Na wczorajszej konferencji prasowej przewodniczący Związku Ojczyzny poseł Andrius Kubilius powiedział, że każdy uczciwy młody Litwin powinien zrozumieć, że patriotyzmem jest nie tylko kibicowanie koszykarzy, ale też wcielenie w życie programu 2V.

„Każdego Litwina powinno dręczyć sumienie, jeśli kupuje benzynę na stacji paliwowej „LUKOil” i jeśli jeszcze nie wychowuje dwojga dzieci. Te dzieci powinni dorastać w zdrowej, mocnej, tradycyjnej litewskiej rodzinie, gdyż jak świadczą różne badania — im mniej jest takich rodzin, tym mniej dzieci” — sugeruje parlamentarzysta.

Kubilius powiedział, że państwo poprzez swą politykę finansową powinno dowiedzieć, że bardziej ceni zdrową, zdolną wychować dzieci do pełnoletności, niż jakiegokolwiek

modne obecnie alternatywy. Lider Związku Ojczyzny utrzymuje, że większe wsparcie powinno przysługiwać rodzinom, zwłaszcza po urodzeniu się drugiego dziecka.

Powiedział on, że pierwsze dziecko rodzi się z miłości, a drugie „błąka się wśród ekonomicznych rodzinnych obliczeń dochodów i wydatków”.

Według danych Kubiliusa od 1990 r. do 2000 średnia liczba dzieci przypadających na jedną kobietę, zmniejszyła się z 2,02 do 1,27.

(ELTA)

Konkurs Miss Polonia 2003 rozstrzygnięty!

Karolina Gorazda najpiękniejszą Polką

(Dokończenie ze str. 1)

Karolina mieszka w Krakowie i kocha rodzinne miasto. Studiuje zarządzanie i marketing na Uniwersytecie Jagiellońskim. Uwielbia taniec i jazdę konną, które dają jej poczucie wolności. Karolina Gorazda w grudniu będzie reprezentować Polskę w Chinach na najważniejszym na świecie konkur-

sie piękności — Miss World.

Niestety, naszej Bożenie Niewierkiewicz nie udało się tym razem zdobyć korony tej Najpiękniejszej, lecz w zgodnej opinii całej redakcji Kuriera (i nie tylko) Bożena w niczym Karolinie Gorazdzie nie ustępuje. Przy okazji przypominamy wszystkim pięknym dziewczynom, że czekamy już na zgłoszenia do

konkursu naszej gazety — „Dziewczyna Kuriera Wileńskiego 2003”. Wystarczy tylko wysłać zdjęcie i kupon zgłoszeniowy do redakcji i kto wie — może piękna Polka, wybrana w styczniu Dziewczyną „Kuriera Wileńskiego 2003”, zdobędzie także i w Polsce koronę i tytuł Miss Polonia 2004. Naprawdę warto spróbować!

tvn. pl i inf. wł.

Pieczone prosiaki, strusia jajecznicą i wieniec z żyta w Pikieliszkach

Jesienna defilada gmin



(Dokończenie ze str. 1)

Oto np. Pogiry ze starościna Marią Maciulewicz na czele. W niesionym godle znalazły się nie tradycyjne kłosy, lecz... figura dziewczyny i chłopca. Przecież na terenie gminy w Białej Wacie znajduje się Wileńska Wyższa Szkoła Rolnicza, od pół wieku kształcąca specjalistów rolnictwa, turystyki, marketingu, agrotechniki i in. Na początku listopada szkoła obchodzi jubileusz 50-lecia. To znamienne wydarzenie stało się głównym akcentem stoiska pogirskiego, przy którym później spotkał się studentów uczelni z wicedyrektor Aliną Komar. Wielokulturowość gminy potwierdziły dziewczęta w ludowych strojach tatarskich.

Podmiejska gmina Szaterniki ze starostą Wiesławem Starikowiczem żyje marzeniem o upiększeniu terenu gminy metalową kompozycją, symbolizującą wspólne wejście do Unii Europejskiej Litwy i Polski. Podczas dożynkowej defilady niesiono małą makietę przyszłej kompozycji. Cały problem polega na tym, że duża, o kilkumetrowej wysokości kompozycja metalowa zwieńczona jest orłem w koronie, co nie odpowiada niektórym działaczom litewskim. Autor kompozycji, szaternicki mistrz kowalstwa artystycznego Kuzin, uzgadniał kwestię z Ministerstwem Kultury i Sztuki Litwy, które zaaprobowało dany projekt i objęło nad jego realizacją patronat.

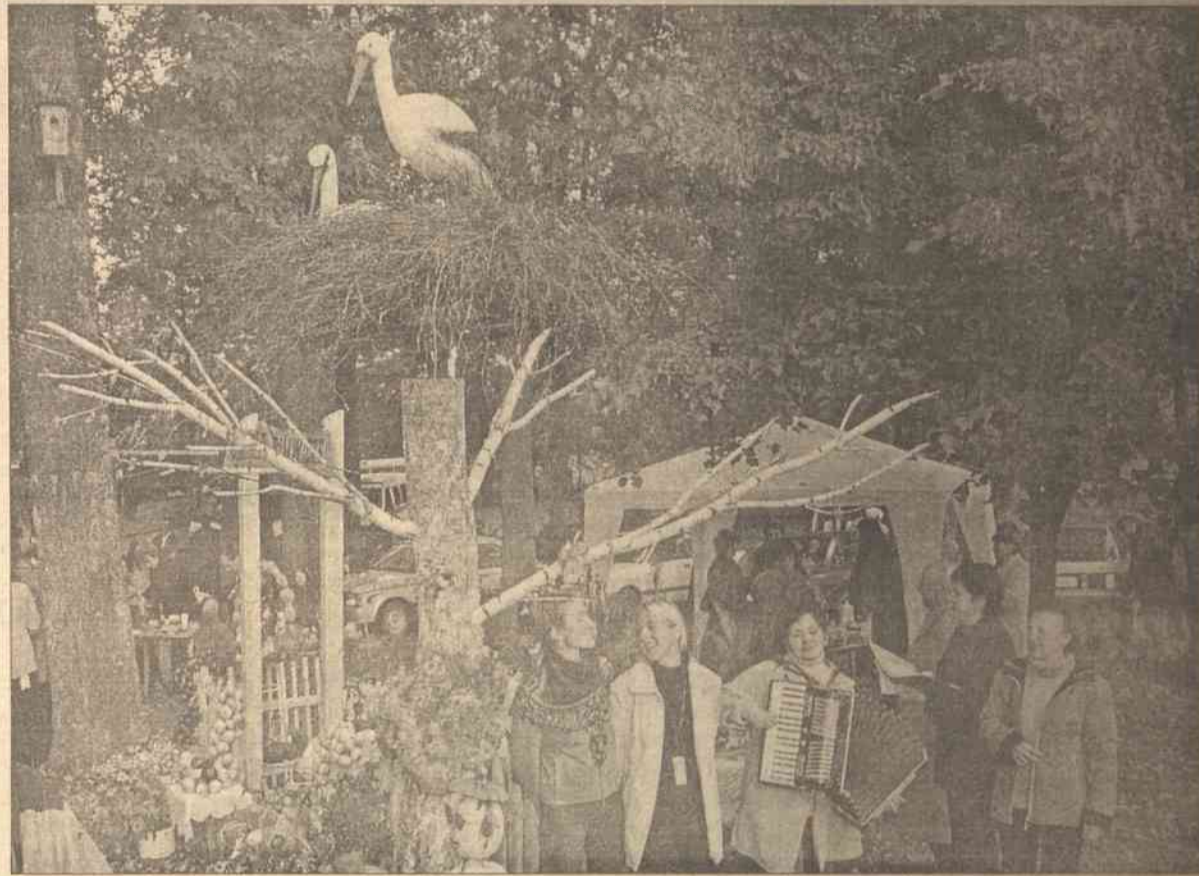
Prawie godzinę trwała prezentacja gmin i nie da się ich wszystkich osobiście wymienić. Warto tylko jeszcze odnotować, że w starostwie miasta Niemenczyn też dzieją się ciekawe rzeczy. Otóż jego starosta Mieczysław Borusewicz poinformował, że wspólnie z za-

przyjaźnionym Elkiem rozpoczyna się realizację projektu: "Czyste miasto — czyste środowisko", co ma przywrócić miasteczku nad Wilią dawną renomę miejscowości letniskowej, do której na lato zjeżdżali zewsząd kuracjusze. Ponadto Algimantas Baniewicz podał kolejne novum o Niemenczynie: szykuje się ono do jubileuszu swego 650-lecia, wystawę fotograficzną poświęconą tej dacie otwarto w ub. tygodniu w Muzeum Etnograficznym Wileńszczyzny.

Po zakończonej defiladzie gmin, z których absolutnie każda zaprezentowała coś ciekawego ze swego terenu, równo o 11 godz. rozpoczęła się polowa Msza św., tym bardziej uroczysta, że wspólnie z ks. Aszkietowiczem celebrowali ją księża z Polski. Ich słowo zwrócone do mieszkańców Wileńszczyzny i konkretnie do rolników, bohaterów święta plonów, zabrzmiało szczególnie wymownie... Przecież dożynki — to czas swoistego dziękczynienia Bogu za snop żyta, pełen ziaren, za brudną bogato obsypaną ziemniakami, za piękny urodzaj pszenicy, za wszystko, czym bogata zagroda rolnika. Tym bardziej, że w tym roku natura nie poskąpiła swych łask rolnikom, zebrali oni znacznie bogatsze plony pszenicy i żyta niż w latach ubiegłych.

Goście serdecznie witani

Liczba miast i gmin, z którymi samorząd rejonu wileńskiego ma podpisane umowy o kontaktach i współpracy zbliża się do 40. Każda z 23 gmin posiada swoich partnerów i przyjaciół w Macierzy. Nawet po kilku. Dzięki nim szkoły rejonu wzbogacają się o komputery



Bociany zawitały na dożynki. Dobry to znak

i inne cenne dary, dzięki nim nasze wiejskie dzieci jeżdżą do Polski, zespoły artystyczne rejonu odwiedzają polskie miasta. Na tegorocznej imprezie dożynkowej w Pikieliszkach gościły nie tylko władze, ale również mieszkańcy z zaprzyjaźnionych miejscowości, a także przybyły dwa autokary turystów ze Śląska (m. Rybnik).

Prawdziwą dla mieszkańców tego regionu Polski atrakcją są wileńskie dożynki.

Wśród licznych gości byli obecni na dożynkach Tadeusz Samborski, poseł na Sejm Rzeczypospolitej Polskiej, prezes Zarządu Fundacji "Pomoc Polakom na Wschodzie" oraz jego zastępca Henryk Banasiuk. Ze szczególnym wzruszeniem zwrócił się do zebranych pan Samborski. Podkreślił, że Polacy znad Wilii stanowią jedną całość z polskim narodem i Polską, która jest wszędzie, gdzie biją polskie serca.

Z gorącym słowem pozdrowień do rolników Wileńszczyzny zwrócili się Andrzej Strażyński, wójt gminy Dopiewo w woj. poznańskim, wiceburmistrz Olecka Henryk Śniadel, Stanisław Poluszczak z Krotoszyna, prezes Stowarzyszenia Krotoszyń—Mejszagoła oraz wielu innych gości, których serdeczne życzenia były niczym balsam dla mieszkańców Wileńszczyzny.

Jak się bawić, to się bawić

"Borowianka" z Czarnego Boru, "Sużanianka" z Sużan, "Kresowy Płomień" z Zujun, "Harmonia" z Mariampola, "Zorza" z Suderwy i wiele jeszcze zespołów folklorystycznych rejonu bawiły publiczność ze sceny i przy swoich stoiskach. A tutaj zabawa trwała na całego. Częstowano jajecznicą ze strusiego jaja, pieczonym prosiaczkiem, wędzoną szynką i domową

kiełbasą. Awiżeńskie, bujwidzkie, jak też inne starostwa prezentowały naturalnie rosnące grzyby. Chciało się je zbierać. Ale po co? Przecież częstowano marynowanymi borowiczkami, w które tak bardzo obrodziły w tym roku podwi-

leńskie lasy. Do takiej zakąski, rzecz jasna, była u gospodarzy nasza miejscowa żytnioweczka. Nie za dużo, w miarę, aby nastrój do zabawy służył.

Jadwiga Podanostko
Fot. Marian Patuszkiwicz



Dobre plony, wesola muzyczka i suty poczęstunek sprzyjały dobrej zabawie



Poseł Tadeusz Samborski oraz Henryk Banasiuk są pełni podziwu dla pracujących kobiet rejonu wileńskiego, które upiekły tyle bochnów chleba i różnorodnych ciast



Młodsze pokolenie kowali z Szaternik chwyciło za młot

Polska

Nicejskie zasady
głosowania

Polska nie ma żadnych szans obronić zasad głosowania w Radzie Unii Europejskiej zapisanych w Traktacie Nicejskim, dlatego powinna zgodzić się na propozycję, by decyzje zapadały zwykłą większością liczby państw — uważa b. prezydent Lech Wałęsa.

Wałęsa, który wczoraj obchodził 60. urodziny, był gościem Salonu Politycznego w radiowej Trójce. „Jasne jest dla mnie, że tu nie mamy żadnych szans. W Europie liczymy miejsca na ilość obywateli, „na sztukę”, a Polska dostanie tyle, ile ma „sztuk ludzi” — powiedział Wałęsa. Najważniejszym polskim postulatem na konferencję międzyrządową, rozpoczynającą się 3 października w Rzymie, jest utrzymanie uzgodnionego w Nicei w 2000 r. systemu głosowania w Radzie UE. W systemie nicejskim Polsce przypadło 27 głosów i nasz kraj ma prawie taką samą siłę głosu jak np. Niemcy, które otrzymały 29 głosów. Tymczasem nowy system głosowania, zaproponowany w projekcie unijnej konstytucji, polega na tym, że decyzje zapadałyby zwykłą większością liczby państw, przy czym większość ta musiałaby reprezentować przynajmniej 60 proc. ludności UE. Przy tej metodzie głos Polski miałby siłę o połowę mniejszą.

Trwają górnicze protesty

Piątą dobę trwają podziemne protesty górników w dwóch kopalniach w Bytomiu. Od 33 dni kilkudziesięciu górników okupuje siedzibę Kompanii Węglowej w Katowicach. Wczoraj nie wpuścili do pracy wiceprezesa spółki. „Pan tu dzisiaj nie pracuje” — usłyszał wiceprezes Franciszek Niezgodą od grupy związkowców blokujących główne wejście.

Przy akompaniamencie gwizdów wsiadł do samochodu i odjechał. Pół godziny później, po tym, jak związkowcy się rozeszli, przyszedł do pracy. „Wicepremier Jerzy Hausner powiedział, że trzeba likwidować patologie w górnictwie, więc je likwidujemy. Wskazał, że decyzję o likwidacji podjął zarząd Kompanii. W następne dni nie będziemy wpuszczać kolejnych osób odpowiedzialnych za ten stan rzeczy” — powiedział lider protestujących Marek Gaik.

Najstarszy wydział UW

Nowy rok akademicki rozpoczął się wczoraj na najstarszym wydziale Uniwersytetu Warszawskiego — Wydziale Prawa i Administracji. W inauguracji wziął udział rektor UW prof. Piotr Węgleński. Oficjalna inauguracja roku akademickiego na Uniwersytecie — jutro.

Studia stacjonarne na pierwszym roku podjęły na Wydziale Prawa i Administracji 453 osoby. Tradycje Wydziału Prawa i Administracji sięgają XVIII wieku. W 1808 roku utworzono Szkołę Prawa Księstwa Warszawskiego — głównie dla potrzeb tworzonego od podstaw sądownictwa i nowej administracji. Tę właśnie datę przyjmuje się jako moment rozpoczęcia działalności wydziału.

Iracko-amerykańska policyjna akcja w Tikricie

Złapano nie tych

Nowe irackie siły bezpieczeństwa wspierane przez oddziały amerykańskie przeprowadziły wczoraj nad ranem w Tikricie na północy Iraku wielką operację przeciwko bojówkom prosaddamowskim. Tikrit jest rodzinnym miastem Saddama Husajna. Była to pierwsza akcja wymierzona w zwolenników Saddama, którą podjęli Irakijczycy wyszkoleni przez amerykańskich specjalistów.

W operacji uczestniczyło ponad dwustu policjantów irackich oraz kilkudziesięciu żołnierzy z 720. Batalionu Żandarmerii USA. Jak powiedział amerykański dowódca grupy, podpułkownik David Poirier, celem działań było schwytanie 12-15 ludzi podejrzanych o kierowanie atakami na Amerykanów i ukrywających się w Tikricie. Połączone siły iracko-amerykańskie przeprowadziły jednoczesne przeszukanie 15 domów. Zatrzymano jako podejrzanych cztery osoby, ale Poirier powiedział potem, że „niestety, wygląda na to, iż żadna z nich nie jest tą, o którą nam chodziło”.

Sądzą, że to partyzanci

Wcześniej podawano, że czwórka zatrzymanych to poszukiwani dowódcy partyzancy. Poirier oświadczył jednak, że największe znaczenie miało to, iż operację opracowali i poprowadzili sami Irakijczycy. „Mamy nadzieję, że zaciśniemy pętlę wokół grup przestępczych” — powiedział amerykański oficer. „Operacja miała złamać kark fedainom. Dziś znaleźli się oni w defensywie, zmuszeni

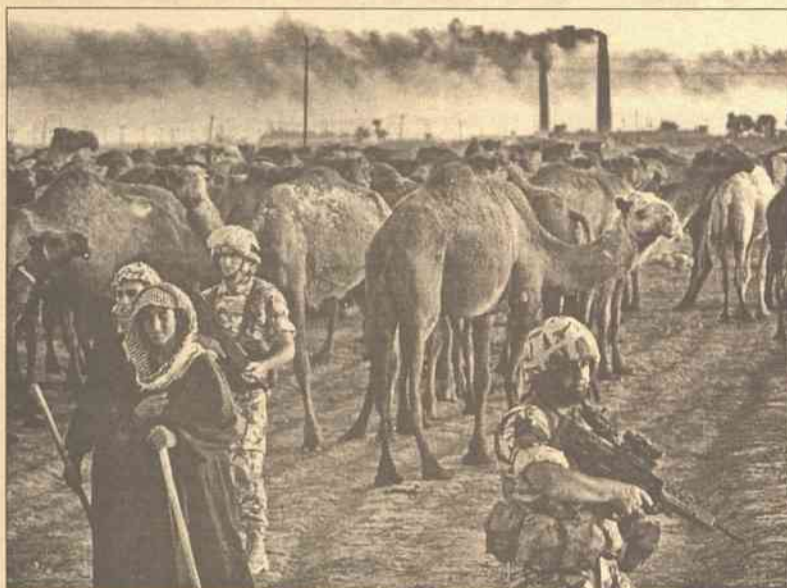
Awaria elektryczności przyczyną 3 śmierci

Włochy bez prądu

Dopływ prądu został przywrócony w niedzielę pod wieczór na terytorium Włoch, po gigantycznej awarii sieci energetycznej, która nastąpiła kilkanaście godzin wcześniej. Według pierwszego bilansu, trzy osoby poniosły śmierć w wypadkach spowodowanych awarią.

„Sytuacja powinna całkowicie powrócić do normy dzisiaj” — powiedział prezes GRTN, spółki publicznej zarządzającej siecią energetyczną, Andrea Bollino. Ofiary awarii to trzy staruszki, mieszkające samotnie w rejonie Apulii na południowym wschodzie Włoch. Jedna z nich, 92-letnia, zginęła w pożarze, kiedy zapaliło się na niej ubranie od świeczki, którą usiłowała oświetlić mieszkanie — podali karabinierzy.

Dwie pozostałe kobiety, 72-letnia i 81-letnia, zmarły po upadku ze schodów w ciemności. Całe Włochy zostały w niedzielę nad ranem kompletnie sparaliżowane brakiem prądu. Przesilenie włoskiej sieci na zasadzie efektu domina spowodowała przerwa w dostawie z Francji 3 tys. megawatów energii elektrycznej.



Selem działań było schwytanie 12-15 ludzi podejrzanych o kierowanie atakami na Amerykanów i ukrywających się w Tikricie
Fot. EPA-ELTA

do ucieczki; wiedzą, że ścigamy ich i że tropi ich także policja iracka — dodał Poirier. W ciągu ostatnich dwóch tygodni wojska amerykańskie niemal co noc przeprowadzały przeszukiwania w irackich domach w Tikricie, zatrzymując ludzi podejrzanych o udział w atakach na siły USA. Przy tej okazji znaleziono kilka składów broni. Największy arsenał odkryto w ostatnią sobotę. Były w nim m.in. 23 rosyjskie rakietki ziemia-powietrze, dwie tony plastiku, granaty, granatniki, moździerz i pociski moździerzowe.

Zabito dziesięciolatka

Od kul amerykańskich żołnierzy zginął wczoraj w miejscowości Hawija pod Kirkukiem (północny Irak) dziesięcioletni Irakijczyk. Drugi Irakijczyk jest poważnie ranny — podała AFP, cytując dyrektora miejscowego szpitala. Według

świadków, w Hawii żołnierze USA otworzyli ogień do demonstrantów rzucających w nich kamieniami. Amerykańska armia na razie nie jest w stanie potwierdzić tych informacji. Rannego Irakijczyka przewieziono do szpitala w Kirkuku. Manifestacja liczyła około pół tysiąca osób. Niektórzy uczestnicy nieśli portrety obalonego dyktatora Saddama Husajna.

Zginął amerykański
żołnierz

Jeden amerykański żołnierz zginął, a drugi został ranny wczoraj w zamachu z użyciem materiałów wybuchowych na konwoju wojskowym w rejonie Faludży, ok. 50 km na zachód od Bagdadu — podała AFP powołując się na rzecznika wojskowego. Śmierć swego żołnierza potwierdziła amerykańska armia. Wcześniej AFP podała, powołując

Spekulacje na temat pielgrzymek papieża i jego zdrowia

Publikacja niepotwierdzona

(Dokończenie ze str. 1)

Watykanista „La Repubblica” zapowiada zmianę na stanowisku sekretarza Stolicy Apostolskiej. Obecnie pełniąc tę funkcję 76-letniego kardynała Angelo Sodano miałby wkrótce zastąpić aktualny prefekt Kongregacji ds. Biskupów kard. Giovanni Battista Re. Dziennik „Il Messaggero”, pisząc o pogarszającym się stanie zdrowia Jana Pawła II, na jego następcę typuje abpa Mediolanu kard. Dionigiego Tettamanzi.

„Corriere della Sera” natomiast zapowiada, że nowo mianowany kard. Jean-Louis Tauran zostanie arcybiskupem Paryża, a do grona

się na źródła irackie i amerykańskie, że atak nie spowodował ofiar w ludziach. Zniszczony został amerykański pojazd Humvee. Cytowani świadkowie utrzymywali, że wśród amerykańskich żołnierzy są ranni i jeden zabity. Faludża uważana jest za bastion zwolenników obalonego dyktatora Iraku Saddama Husajna. W rejonie tym dochodzi do licznych ataków na siły amerykańskie i do demonstracji antyamerykańskich.

Nasi sąsiedzi się skarżą

Łotewscy żołnierze skarżą się na warunki służby w Iraku — poinformował wczoraj niezależny łotewski dziennik „Diena”, powołując się na wypowiedzi wojskowych, którzy w większości służą w wielonarodowej dywizji pod polskim dowództwem.

Dziennik napisał, że łotewski kontyngent w sile ponad 100 ludzi, który przybył do Iraku pod koniec sierpnia, nie otrzymał obiecanej tzw. „sprzętu pustynnego” i noktowizorów.

Jeden ze znajdujących się w Iraku łotewskich żołnierzy powiedział, że „są uzbrojeni tak samo źle, jak Irakijczycy”, toteż „nie mogą w pełni wykonywać swych obowiązków”.

Rzecznik łotewskich sił zbrojnych Uldis Davidovs przyznał, że żołnierze zostali wysłani do Iraku „bez pełnego ekwipunku”. W Iraku znajduje się obecnie około 140 łotewskich wojskowych, z czego 100 w składzie polskiego kontyngentu, a 39 saperów i specjalistów od transportu służy pod amerykańskim dowództwem w mieście Kirkuk na północy Iraku.

Premier promoskiewskiego rządu wraca do zdrowia

Próba otrucia Popowa

Promoskiewski premier Czechenii Anatolij Popow, który w sobotę wieczorem trafił do szpitala z objawami poważnego zatrucia, udzielił wypowiedzi agencji Interfax twierdząc, że czuje się lepiej i dzisiaj wróci do Czechenii.

Wcześniej stan jego zdrowia lekarze określali jako ciężki, zaś według części doniesień Popow został otruty. W niedzielę — według źródła Interfaksu — konsylium lekarskie orzekło, że nagła choroba premiera spowodowała „trucizną nieznanego pochodzenia”.

➤ Siedem ofiar śmiertelnych w wypadkach samochodowych

Krwawa niedziela

Fala tragicznych wypadków przeszła w minioną niedzielę przez litewskie drogi. W wypadkach samochodowych zginęło 7 osób, wśród ofiar była trójka dzieci.

Chyba najboleśniejszy wypadek miał miejsce około godz. 18.30 we wsi Mačiūnai w rejonie preńskim. W tym wypadku zginęło dwoje dzieci i kierowca. Jak poinformował Ričardas Karčiauskas, komisarz inspektor kryminalnej policji rejonu preńskiego, „do tragedii doszło, gdy na zakręcie przewrócił się traktor prowadzony przez 35-letniego Virginijusa Lazauskasa. Przypuszczamy, że traktorzysta jechał z

nadmierną szybkością.”

Gwoli ścisłości, konstrukcję własnej produkcji na czterech kołach z silnikiem trudno nazwać traktorem. Pojazd nie miał kabiny. Za siedzenie służył stary fotel, więc wszystkie pięć osób, które jechały traktorem, wyrzuciło z pojazdu. Śmierci pod ciężarem traktora uniknęły tylko 34-letnia konkubina kierowcy J. D. i jej 8-letnia córeczka. Pojazd natomiast śmiertelnie przygniół, oprócz traktorzysty, 2-letniego Irmantasa Dobilasa i 7-letnią Eglę Dobilaitę. Aby uwolnić spod traktora ciała ofiar, wezwano ratowników ze straży pożarnej.

Według komisarza Ričardasa Karčiauskasa, „jak na razie, nie ustalono dokładnej przyczyny nieszczęśliwego wypadku. Policja nie może przesłuchać kobiety, która o włos uszła z życiem, ale w wypadku straciła dwójkę swoich dzieci”. Sąsiedzi określają tę rodzinę jako patologiczną społecznie.

Jeszcze trzy osoby w niedzielę zginęły przy zderzeniach samochodów z przydrożnymi drzewami. W nocy około godz. 1.50 w rejonie wylkowym na drodze Mariampol-Kyborty, samochód „Audi A8” uderzył w drzewo. Jeden z pasażerów, 21-letni Evaldas Ivanauskas, zginął na miejscu. Policja

ustala, kto był za kierownicą auta.

Około godz. 11.00 w rejonie oniksztyńskim w przydrożne drzewo uderzył samochód UAZ 452, prowadzony przez nietrzeźwego 56-letniego Juozasa Cimalonskasa. W wypadku zginął 54-letni Petras Cimalonskas. Kierowca i jeszcze jeden pasażer znaleźli się w szpitalu.

Jak poinformowano w Departamencie Policji, w ciągu trzech dni minionego weekendu na litewskich drogach wydarzyły się 52 nieszczęśliwe wypadki, w których zginęło 10 osób, 68 odniosło obrażenia ciała. Wszystkie śmiertelne ofiary weekendu miały poniżej 28 lat.

Celnicy zatrzymali milionową „gariunajską” przemycaną przesyłkę

Złapano na gorącym uczynku

Funkcjonariusze Celnej Służby Kryminalnej (CSK) w magazynie, znajdującym się na 37 kilometrze drogi Wilno-Uciana zatrzymali przewożoną samochodem Volvo partię przemyconych towarów powszechnego użytku. Jej cena rynkowa, według wstępnych obliczeń, może sięgać miliona litów.

Zatrzymano trzy osoby – inspektora Kłajpedzkiego Terytorialnego Urzędu Celnego A. N., obywatela Łotwy A. J., który przewoził towar oraz obywatela Litwy O. Ch., który przeładowywał towar.

Kryminalodzy urzędu ceł w magazynie przyłapali na gorącym uczynku wyładowujących towary przemytników. W magazynie stały 3 samochody – ciężarówka Volvo z półprzyczepą, którą z Łotwy przywieziono przemycane towary oraz dwie inne ciężarówki, do których właśnie przeładowywano przemycaną partię.

Ciężarówka Volvo była po brzezi wypełniona tzw. towarem „gariunajskim”, kurtkami skórzanymi

i materiałowymi, spodniami, swetrami, bielizną, obuwiem. Ogółem znaleziono około 18 ton nielegalnych towarów, które zdaniem kryminologów celnych, są dosyć wysokiej jakości i były przeznaczone na sezon jesienny.

Funkcjonariusze CSK zatrzymali wszystkie znajdujące się w magazynie osoby: czterech ładowaczy oraz trzech kierowców.

Wkrótce się okazało, że wspomniana ciężarówka, prowadzona przez obywatela Łotwy A. J. w piątek wjechała do Litwy przez posterunek w Būtingė. Towary nie były jednak zadeklarowane, natomiast Volvo było zarejestrowane przez celników jako pusty samochód. Dlatego też, jako podejrzany o pomoc przemytnikom, zatrzymano również inspektora posterunku w Būtingė A. N.

Jak stwierdził rzecznik Celnej Służby Kryminalnej, osoby ładujące nielegalne towary, po przesłuchaniu zostały zwolnione. Jeden z ładowaczy – O. Ch. został zatrzymany na 15 dni, a przemycający towary



Ogółem znaleziono około 18 ton nielegalnych towarów

Fot. ELTA

obywatel Łotwy A. J. – na miesiąc. Na okres miesiąca zatrzymany został również celnik. W oddziale wileńskim CSK wszczęto sprawę karną o przemyt.

Ogółem w tym roku do

września CSK już wszczęła 18 spraw karnych z powodu przemytu towarów powszechnego użytku, którego wartość, według wstępnych obliczeń, wynosi ponad 7,5 mln Lt.

Pijana burda w awizeńskiej kawiarni

Cios nożem w lokalu konkurenta

Tragicznie zakończył się wypadek do kawiarni w Awizeńskich dla 21-letniego D. C., mieszkańca tego osiedla. Mężczyzna z kłutą raną piersi znalazł się w szpitalu.

D. C., właściciel jednej z awizeńskich kawiarni, postanowił niedzielny wieczór wraz z małżonką spędzić w kawiarni jednego ze swych konkurentów. Obie kawiarnie znajdują się w Awizeńskich przy tej samej ulicy – Sudervės. Jak dowiedział się ze swoich źródeł „Kurier”, gdy para weszła do lokalu, tam już bawiło się pewne towarzystwo, w tym wcześniej karany A. K.

Jak twierdzą świadkowie, A. K. był już na rauszu. Gdy D. C. wyszedł do holu, w jego ślady udał się również A. K. Właśnie tam doszło do pierwszej potyczki obydwu mężczyzn. A. K. uważa, że młody

człowiek popchnął go, więc między mężczyznami zawiązała się przepychanka. Ze słów świadków, A. K. bardzo energicznie uderzył D. C. „dobrych obyczajów”. Po tej lekcji D. C. powrócił na salę, a jego, jak się później okazało, nieusatisfakcjonowany przeciwnik poszedł do samochodu i do kawiarni powrócił z nożem w rękę.

A. K. zaatakował D. C. przy barze. Z kłutą raną klatki piersiowej D. C. przewieziony został do szpitala. Z kolei wezwana na miejsce zdarzenia ekipa agencji ochroniarskiej zatrzymała A. K., który jako podejrzany o popełnienie przestępstwa został dostarczony do komisariatu. W jego krwi wykryto 1,56 promila alkoholu. Jak twierdzą lekarze, mimo że zostały uszkodzone narządy wewnętrzne, na szczęście, życie ofiary nie jest zagrożone.

Robert Mickiewicz

Stronę na podstawie ELTA, BNS i inf. wł. przygotował
Robert Mickiewicz

Kryminały

Wypadek na trasie Wilno-Połock

Do tragicznego wypadku doszło w niedzielę w rejonie wileńskim na trasie Wilno-Połock. Samochód „Opel Vectra”, prowadzony przez 22-letniego S. K. zjechał z drogi i uderzył w drzewo. W wyniku zginęła 16-letnia dziewczyna. Poważne rany odnieśli również kierowca i jeszcze jedna, 16-letnia pasażerka „Opia”. Z obrażeniami różnego stopnia obydwu umieszczono w szpitalu. Inny pasażer, 21-letni A. V. odniósł lżejsze rany i obecnie leczy się ambulatoryjnie.

Zakatowali na klatce schodowej

W niedzielę około godziny 20.30 w Ignalinie na klatce schodowej domu przy ulicy Aukštaičių śmiertelnie zraniono 39-letniego A. K. Mężczyznę z rozbitą głową przywieziono do szpitalu rejonowego w Ignalinie. Interwencja lekarzy nie odniosła skutku, pacjent zmarł. Policja zatrzymała dwóch podejrzanych o popełnienie tego przestępstwa, 41-letniego A. M., w krwi którego wykryto 3,66 promila alkoholu i 40-letniego A. B., który miał w krwi 2,12 promila alkoholu.

Z nożem na nastolatków

Ciosy nożem w brzuch otrzymało trzech młodych mieszkańców Nowych Okmian. Pijany 54-letni A. U. zaatakował nożem 19-latkę i dwóch 17-latków. Cała trójka z kłutymi ranami w okolicach brzucha znalazła się w szpitalu. Podejrzanego o popełnienie tego przestępstwa po przesłuchaniu na policji wypuszczono do domu.

Gwałty w volkswagenach

W niedzielę w Wilnie na ulicy Kurapkų w samochodzie „VW Golf” pobito i zgwałcono 18-letnią dziewczynę. Jak ofiara opowiedziała policji, sprawcą przestępstwa jest znany jej z widzenia 18-letni J. J. Osiemnaścioletka zamknięto w areszcie. Również w niedzielę do podobnego przestępstwa doszło w lesie w rejonie okmiańskim. W samochodzie „VW Passat” mężczyzna zgwałcił 17-letnią dziewczynę.

Pobili policjantów

W Czerwonym Dworze (Raudondvaris) w rejonie kowieńskim grupa młodych ludzi pobila policjantów. W potyczce obrażenia ciała odnieśli 29-letni młodszy inspektor policji L. K. i 45-letni policjant Z. P. Pobici funkcjonariusze po udzieleniu im pierwszej pomocy medycznej leczy się ambulatoryjnie. Sprawców – 23-letniego D. S., 19-letniego A. Č. i 21-letniego J. M. zamknięto w areszcie. W krwi całej trójki wyjawiono wysoki poziom alkoholu.

Okradziono „Akropolis” przez komin wentylacyjny

Kolejny zuchwały skok

W niedzielę w nocy w Wilnie dokonano kolejnego błyskawicznego rabunku. Tym razem ofiarą złodziei padł hipermarket „Akropolis”.

Złodzieje przedostali się do wnętrza hipermarketu przez komin wentylacyjny i trafili do działu wędkarstwa. Ze sklepu skradziono sejf i aparat kasowy. Przypuszcza się, że straty materialne wynoszą około 6 000 Lt. Mimo że zadziałał alarm przeciwwłamaniowy, złodzieje zdążyli zniknąć zanim przybyła ekipa firmy ochroniarskiej i policja.

Policja przypuszcza, że tej zuchwałej kradzieży dokonała ta sama banda, która przed kilkoma tygodniami w niemniej brawurowy sposób skradła sejf ze stacji paliwowej „Statoil” w Wilnie. Złodzieje wówczas zaczęli liną aparat, przyjmujący pieniądze na automatycznej stacji paliwowej i samochodem „VW Passat” wydarli go ze stoiska, następnie wrzucili



Stacja paliwowa „Statoil” również padła ofiarą „błyskawicznych” złodziei

Fot. ELTA

sejf do bagażnika auta i znikli z miejsca przestępstwa zanim jeszcze przybyła policja. Zdarzenie to zostało utrwalone na zamontowanej na stacji paliwowej kamerze wideo.

Możliwe, że ta sama grupa mogła być sprawcą jeszcze kilku podobnych skoków. Swój największy „sukces” złodzieje odnieśli w jednym z wileńskich sklepów jubilerskich, gdy, również w błyskawiczny sposób, skradli sejf z 60 000 Lt i wyrobami jubilerskimi.

Wystawa w Bibliotece Adama Mickiewicza

Podróż po życiorysie Gałczyńskiego

Pamięć o dwóch latach życia spędzonych przez Konstantego Ildefonsa Gałczyńskiego na wileńskim Zarzeczcu ponownie przywróciła poetę do Wilna. Sarkastyczny, liryczny i, jak powiedziała dr Małgorzata Kasner, dyrektor Instytutu Polskiego w Wilnie, noszący w sobie diabełka Gałczyński spoziera na nas z plansz wystawy „Konstanty Ildefons Gałczyński (1905–1953)”, otwartej w ubiegłym tygodniu w Bibliotece Adama Mickiewicza w Wilnie w 50 rocznicę śmierci poety. Wystawa, zainicjowana przez Instytut Polski w Wilnie, a przygotowana przez Muzeum Literatury Adama Mickiewicza w Warszawie i MSZ Polski, będzie czynna do 11 października br.

Impreza w Bibliotece A. Mickiewicza, poświęcona poecie, była pierwszą jesienną imprezą zorganizowaną w Roku Gałczyńskiego, ale, jak zapowiedziała Małgorzata Kasner, dyrektor Instytutu Polskiego w Wilnie, nie ostatnią.

— Wiele można by mówić o Gałczyńskim, o jego barwnym życiorysie, o tym diabluku w nim siedzącym, który ciągle go popychał do szukania odpowiedzi na nurtujące go pytania, do poszukiwania nowych miejsc inspirujących go do twórczości. Właśnie tak było w przypadku Wilna, gdzie pojawił się przed wojną, wdając się w bardzo spontaniczne życie literackie, radiowe. Tutaj tworzył, pisał bardzo romantyczne wiersze, miniatury — przemawiała dyrektor Instytutu Polskiego tytułem wstępu do wystawy.

Gałczyński a Wilno

Zdjęcia, ilustrujące współczesnych poetę, zachęcają do wczytywania się w teksty na planszach. Autorami scenografii są bardzo znani w Polsce scenografowie — bracia Adam i Jarosław Kilianowie.

Wystawa jest swoistą podróżą po życiorysie twórcy. Okres wileński, który był właściwym „punk-

tem wyjścia” wystawy, jest oceniany jako jeden z najbardziej szczęśliwych w życiu Gałczyńskiego. Tutaj miał możliwość cały swój czas przeznaczyć na pracę literacką. W Wilnie rodzi się jedyne dziecko Natalii i Konstantego Gałczyńskich — córka Kira, absolwentka rusycystyki, nieustrudzona badaczka biografii ojca, dziennikarka i pisarka.

Poprzez satyrę do refleksji

Zaproszony do otwarcia wystawy Wileński Teatr Staromiejski przedstawił miniaturki z Teatrzyku Zielonej Gęsi, które Czytelnikom „Kuriera Wileńskiego” były już przedstawiane.

Sztuka w aranżacji młodego teatru przedstawiła twórczość poety również w wersji litewskiej. Problemy poruszane przez Gałczyńskiego w Teatrzyku Zielonej Gęsi, pomimo odległości czasowej, ciągle są aktualne. Sarkastyczna zabawność, ostra satyryczność, przeplatane lirycznymi wierszami recytowanymi pomiędzy kolejnymi epizodami, pobudzają nie tylko do świetnej zabawy, ale też zastanowienia się nad wieloma zjawiskami zyciowymi. Pokazują Konstantego Ildefonsa Gałczyńskiego w szerszej przestrzeni literackiej jako poetę refleksyjnego.

Kolejne projekty

— Mam wrażenie, że wszyscy się świetnie bawiliśmy, nawet ci, co nie rozumieli języka, rozumieli ducha twórczości Gałczyńskiego, i mam nadzieję, że to będzie początek wspólnych projektów poświęconych temu poecie i prozaikowi — po otwarciu wystawy powiedziała Małgorzata Kasner.

Zaś w nawiązaniu do wcześniejszego stwierdzenia, iż nie będzie to „ostatnie” przedsięwzięcie poświęcone poecie, dyrektor Instytutu Polskiego w Wilnie powiedziała, że tłumaczenia prozy Gałczyńskiego już się ukazywały w tygodniku „Literatūra ir menas” i teraz Instytut Polski w Wilnie pra-

gnąłby wesprzeć tłumaczenia poezji Gałczyńskiego poprzez poświęcenie we wspomnianym periodyku jednej lub dwóch stron poezji Gałczyńskiego.

W ramach upamiętnienia Roku Gałczyńskiego Instytut Polski w Wilnie planuje wyeksponować tę samą wystawę w muzeum Maironisa w Kownie, gdzie, podobnie jak w Wilnie, Wileński Teatr Staromiejski wystawi swą sztukę.

Zachęcając do zwiedzenia wystawy Małgorzata Kasner powiedziała, że „obecność Gałczyńskiego w Wilnie, podobnie jak obecność Gałczyńskiego w Polsce, istnieje przede wszystkim w kanonie literackim, który obowiązuje uczniów szkół podstawowych, średnich, studentów filologii”. Temat Gałczyńskiego jest zawsze otwarty i organizatorzy liczą na to, że wystawa przemówi do młodzieży szkolnej, przywróci pamięć literatury polskiej w Wilnie, a to niewątpliwie mogłoby posłużyć jako wstęp do jeszcze większej wystawy. Przypominamy, że obecna wystawa jest otwarta do 11 października br.

Irena Mikulewicz
Fot. Marian Paluszkiwicz



Zdjęcia, ilustrujące współczesnych poetę, zachęcają do wczytywania się w teksty na planszach



Sarkastyczna zabawność, ostra satyryczność, przeplatane lirycznymi wierszami recytowanymi pomiędzy kolejnymi epizodami, pobudzały do świetnej zabawy i refleksji

Spotkanie z Michałem Jagiełłą

O polskość otwartą

W czwartkowy wieczór w przepięknej prastarej piwnicy muzeum-mieszkania Adama Mickiewicza odbyło się spotkanie wileńskich polskich dziennikarzy z dyrektorem Biblioteki Narodowej w Warszawie, publicystą Michałem Jagiełłą.

Szef największej polskiej księżnicy przebywał w Wilnie z okazji spotkania dyrektorów Bibliotek Narodowych krajów należących do Rady Europy. Wszystkich gości powitano w znacznie rozszerzonej, rozbudowanej Bibliotece Narodowej przy al. Giedymina.

Michał Jagiełło przyjeżdża na Litwę często. Przed trzema laty w tymże muzeum prezentował swoją książkę „Partnerstwo dla

przyszłości. Szkice o polityce wschodniej i mniejszościach narodowych”, potem był na targach książki w „Litexpo”. Właśnie sprawy mniejszości, relacje Polski z jej wschodnimi sąsiadami nadal bohatera spotkania bardzo interesują, wiele uwagi udziela tej problematyce w swej działalności.

Jagiełło zaakcentował, że jest zwolennikiem otwartości polskiej kultury, polskości otwartej. Innymi słowy, mocno tkwiąc w ojczyście sztuce, tradycjach, języku, należy być otwartym na inne kultury, na kultury sąsiadów, występować z inicjatywami wszechstronnego dialogu. Tylko taka droga ma rację w zjednoczonej Europie.

To credo realizował jeszcze

w latach 1989-1997, pracując na stanowisku wiceministra kultury RP, realizuje obecnie kierując Biblioteką Narodową. Dlatego często w BN odbywają się wystawy z cyklu „Nasi sąsiedzi”: już podziwiano ekspozycje „Białoruś-Dobroruś”, „W litewskim zwierciadle”, była prezentowana Słowacja, zaś obecnie w gablotach — kultura Rosji. Dyrektor stale pamięta zaprezentować mieszkających w tych krajach Polaków, jak też mniejszości narodowe Polski, których Macierzą są kraje sąsiednie.

W stale działającym w Bibliotece Narodowej Salonie Pisarzy gościł już Jerzy Surwiło z Wilna, zaproszenie zostało skierowane do Romualda Mieczkowskiego, w niedalekiej

przyszłości odbędzie się tu wystawa fotografii wilanina Jerzego Karpowicza (który poprzez swe zdjęcia gości również na łamach „Kuriera”). Nie zapomina dyrektor o Polakach na czeskim Zaozliu, Ukrainie i in., z drugiej strony — przygotowuje wystawę o polskich Żydach.

Nasz rozmówca dokłada starań, by spuścizna polska, która zrzuceniem losu okazała się poza krajem, nie była zapomniana, inicjuje wydawanie książek, sporządzanie mikrofilmów. Uważa, że najlepszą drogą jest świadczenie usługi drugiej stronie, wówczas można i u niej prosić czegoś ze skutkiem. Niezwykle trudno współpracuje się z Rosją, ale i tam Michał Jagiełło bariery przełamał.

Mówi, że od urodzenia jest człowiekiem pogranicza — chociaż rodem z Polski Centralnej — a nie rycerzem kresowym. Co nie przeszkadza mu pamiętać o rodakach poza Polską. Oprócz prezentacji twórczości Polaków spoza Macierzy, Biblioteka Narodowa aktywnie działa na innym polu — wysyła polskie książki dla poszczególnych placówek. Jest to literatura naukowa, piękna, jak również służąca do nauki języka polskiego. Każdy większy poważny ośrodek biblioteczki za granicą może zwracać się do BN ze swymi zapotrzebowaniami.

Spotkanie w Muzeum Mickiewicza zorganizował i prowadził radca ambasady RP w Wilnie Piotr Nowak. Andrzej Pukszt

Drodzy seniorzy Wilna

Zbliża się jeszcze jedno piękne święto jesieni – Międzynarodowy Dzień Ludzi w Wieku Podeszłym. Dzień, podczas którego chcemy jeszcze raz Wam przypomnieć, jacy drodzy i potrzebni jesteście dla nas. Dlatego też nie zasklepijcie się w samotności, nie odgradzajcie się od świata, sądząc, że Wasz czas już się skończył. Jesteście potrzebni nam wszystkim – Wasze zdolności i doświadczenie są dla nas, młodego pokolenia, bogactwem. Dlatego chcemy Was widzieć wszędzie, gdzie wre życie. Chcemy wespół rozwiązywać problemy, pomóc, kiedy jest trudno, usłyszeć Waszą opinię dotyczącą wszystkich aktualnych zagadnień.

Wielokrotnie przekonaliśmy się, że umiecie cieszyć się z życia, dlatego tak pożądane są Wasze uśmiechy na ulicach naszego miasta. Podzielcie się ciepłem i bogactwem swych serc, żeby w Wilnie wszystkim było dobrze żyć.

Z szacunkiem

Artūras Zuokas, mer Wilna

Trzynaście premier – podczas trzynastego festiwalu

„Gaida” — nowoczesne trendy muzyczne

Jaka muzyka jest aktualna w roku 2003? Jaka potrafi zainteresować, zaintrygować, zachwycić i zadziwić słuchacza? Na te i wiele innych pytań spróbuje odpowiedzieć właśnie ta tradycyjna, szeroko zakrojona impreza, która w dniach 9-20 października przebiegać będzie w Wilnie.

Znani, wybitni

W programie „Gaida 2003” — występy najlepszych wykonawców świata, premiery nie tylko litewskie, ale też światowe, otwarte próby, spotkania, rozmowy i in.

Festiwal — to dostojni goście. A w tym roku będą to bardzo znani wykonawcy. W pierwszą kolej należy wymienić takie zespoły, jak Kwartet Arditti oraz zespół Gavina Bryarsa z Wielkiej Brytanii. Z Holandii przybędzie Orkestr de Volharding, ze Szwecji — KammensembleN oraz Gaida Ensemble.

No i oczywiście wielkim wydarzeniem dla Litwy będzie przyjazd wybitnych kompozytorów: Luca

Francesconio (Włochy), Gavina Bryarsa (Wielka Brytania). Z Polski przyjedzie kompozytor Eugeniusz Knapiak, z Holandii — Klas Torstensson, jak też wielu innych znanych twórców oraz wykonawców.

Nieszczęśliwa — szczęśliwa liczba

Jak wspomnieliśmy powyżej, festiwal, trzynasty z rzędu, będzie miał też trzynaście premier, a wśród nich zaprezentowane zostaną po raz pierwszy utwory rodzimych kompozytorów: „Ogień i Wiara” Broniusa Kutavičiusa, premiery symfoniczne Lorety Narvilaitė, Rytisa Mažulis i Vytautasa Laurušasa, które zaprezentuje Narodowa Orkiestra Symfoniczna Litwy.

Ciekawie zapowiada się premiera opery kameralnej „Liczby i wiatr” autorstwa ukraińskiej kompozytorki Ałły Zagajkiewicz. Autorka ponad dwudziestu symfonii, utworów kameralnych, wokalnych, kompozycji akustycznych, instalacji multimedialnych, muzyki do szeregu filmów

— podczas festiwalu zaprezentuje operę kameralną, którą napisała przed czterema laty.

Muzyka współczesna, prezentowana w ramach festiwalu „Gaida 2003”, rozgłosi się prawie na dwa tygodnie w najbardziej prestiżowych salach koncertowych stolicy.

Konferencja muzykologów

Na festiwalu będzie szczególnie dużo gości z Polski, gdyż w jego ramach przewidziana jest także tradycyjna już IX konferencja muzykologów Polski i Litwy, którą poprowadzi m. in. Krzysztof Droba. Z Akademii Muzycznej w Krakowie przybędą: Teresa Malecka, Regina Chłopiczka, Małgorzata Janicka-Słysz, Ewa Siemda.

Wachlarz tematów poruszonych na tej konferencji obejmie szereg zagadnień ogólnych dla muzyki obu krajów. Osobne miejsce poświęci się twórczości Krzysztofa Pendereckiego, Kolberga, Andrzeja Panufnika, Witolda Bacewicza.

Inf. wł.

Do okulisty bez uprzedniego skierowania

Dni profilaktyki glaukomy

Mieszkańcy stolicy w dniach 6-30 października mają okazję trafić do okulisty bez uprzedniego skierowania terapeutycznego. W stolicy w tych dniach trwać będzie akcja mająca na celu jak najwcześniejszą diagnozę glaukomy. Szczególnie jest to aktualne dla osób mających ponad 40 lat, dla cukrzyków, jak też cierpiących na krótkowzroczność, albo dla tych, kto w swej rodzinie ma już takich chorych.

Ale, oczywiście, sprawdzenie profilaktyczne nikomu nie zawadzi, tym bardziej, że w każdej przychodni Wilna okuliści oczekują pacjentów. Trzeba tylko zawnosić się

zapisać. Poniżej — godziny ich przyjęć:

* Przychodnia na Antokolu: 7-10 października w godz. 7.00-10.00 oraz 16.00-19.00, tel. 234 76 70.

* Przychodnia w Lazdynai: 7-10 i 14-16 października w godz. 13.00-17.00, tel. 244 65 18.

* Przychodnia w Karolinkach: 13-21 października w godz. 13.00-16.00, tel. 245 8417.

* Przychodnia w Nowej Wilejce: 7-10 października w godz. 8.00-11.00, tel. 268 6872.

* Centrum w Grzegorzewie: 20-28 października w godz. 8.00-11.00, tel. 243 3018.

* Przychodnia w Szeszkinie: 6,10,20 października w godz.

13.00-16.00; 7,9, 21, 23 — w godz. 10.00-13.00, tel. 246 84 16.

* Filia Łukiska: 7-16 października w godz. 12.00-13.00 oraz 17.00-18.00, tel. 262 55 32.

* Filia Naujamiestio: 6-10 października w godz. 12.00-13.00 oraz 17.00-18.00, tel. 8 671 00828.

* Filia Senamiescio: 20-23 października. Poniedziałki, środy, piątki w godz. 11.30-13.00. Wtorki, czwartki w godz. 17.00-18.00, tel. 262 31 09.

* Filia Vytenio: 20-23 października w godz. 13.00-14.00, tel. 233 05 06.

* Centrum diagnostyki: 27-30 października w godz. 12.00-13.00 oraz 17.00-18.00, tel. 251 40 19.

„Skalvija” — inaczej

Klub historii kina

Organizowane w centrum filmowym „Skalvija” zajęcia z historii kina zapoznają z najważniejszymi kierunkami i twórcami filmu.

Jak informuje „Skalvija”, od środy do połowy maja przyszłego roku miłośnikom filmu zaprezentuje się niemiecki ekspresjonizm, awangardę filmową, kino totalitarne, dzieje gwiazd, francuskie kino „Nowej fali”, a także niektóre aspekty historii narodowego kina włoskiego, brytyjskiego i wschodnioazjatyckiego. Będzie też mowa

o aspektach męskim i żeńskim w historii kina litewskiego, o Jonasie Mekasie i in. W klubie historii filmu odbędzie się 16 odczytów.

Odczyty będą ilustrowane fragmentami wideofilmów, zostaną też zaprezentowane dobrane do każdego tematu fabularne filmy pełnometrażowe z litewskich funduszy.

W celu uzupełnienia programu edukacyjnego centrum filmowego, pod koniec października w cen-

trum „Skalvija” wystartuje cykl lekcji z historii filmu dla młodzieży szkolnej. W przyszłości będą organizowane odczyty z cyklu o wielkich reżyserach filmowych, których będą mogli wybierać sami widzowie.

Odczyty wygłoszą krytycy filmowi: Rūta Birštonaitė, Vaidas Jauńskiš, Laima Kreivytė, Saulius Macaitis, Skirmantas Valiulis oraz inni. (BNS)

Zestaw przygotowała Helena Gładkowska

Plac Samorządowy niedługo będzie pusty

Pomnik autorowi hymnu



Klasyczna propozycja pomnika

Co prawda, to jeszcze sprawa dobrych kilku lat, zanim na odnowionym Placu Samorządowym wzniesiony zostanie pomnik autorowi hymnu państwowego Vincasowi Kudirce.

Były trzy propozycje dotyczące budowy pomnika na tym miejscu: Basanavičiusowi, Čiurlionisowi oraz Kudirce. Zwyciężyła ta ostatnia.

Przypomnieć należy, że sam plac powstał na tym miejscu w drugiej połowie XIX wieku, kiedy zaprojektowano przełożenie Georgiewskiego prospektu. A będąc przy tym temacie przypomnieć należy, że ulica ta w swojej historii miała kilka nazw: Georgiewskij prospekt, Świętojerska, Jerrek, w okresie międzywojennym — Adama Mickiewicza, w latach 1939-1941 — Giedymina, w okresie okupacji sowieckiej — Stalina, Lenina i od 1989 znów nosi nazwę Gedimino prospektas.

Wracając do placu, to w okresie międzywojennym na tym miejscu stał pomnik Elizy Orzeszkowej i sam plac nosił nazwę tej pisarki.

W latach 1940-1941 miejsce to poddano rekonstrukcji, cały plac ogrodzono i został pogrzebany tu Czerniachowski, któremu w roku 1950 wzniesiono pomnik dłuta N. Tomskiego.

Kiedy kraj odzyskał niepodległość, zarówno prochy Czerniachowskiego, jak też sam pomnik usunięto.

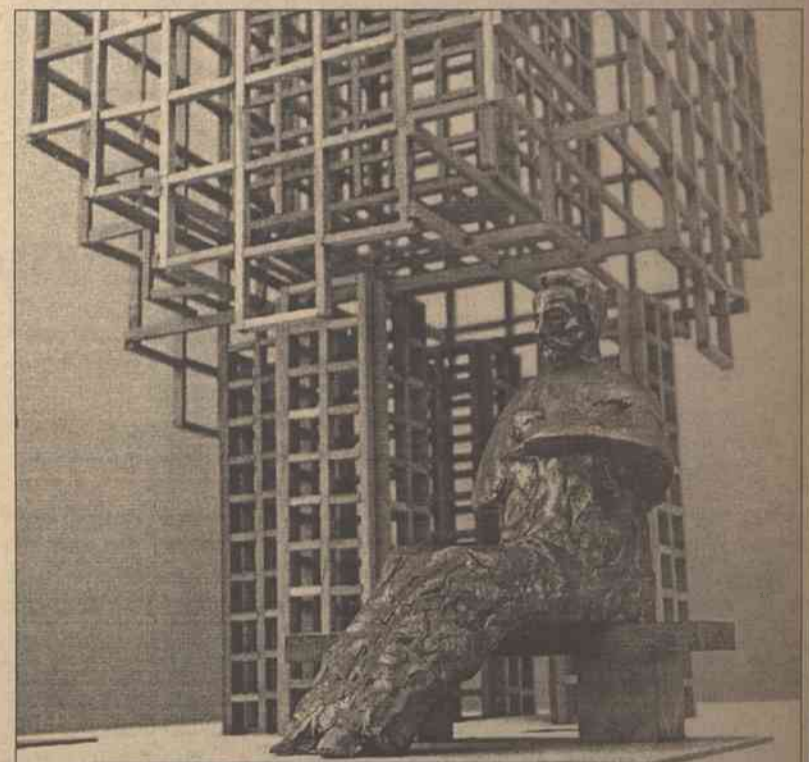
Przed kilkoma laty plac wraz z całą aleją poddano rekonstrukcji, pod nim rozlokowały się podziemne garaże.

Plac jest nadal pusty, a ponieważ znajduje się w samym centrum stolicy, jest to doskonałe miejsce na wzniesienie pomnika. Zatrzymano się właśnie na autorze hymnu Litwy — Kudirce.

Obecnie w Ratuszu Wileńskim czynna jest wystawa prac zgłoszonych na konkurs upamiętnienia postaci Kudirki. 27 rzeźbiarzy zgłosiło bardzo różnorodne prace. Każdy wileńnianin może wypowiedzieć swe zdanie. Celowo pod projektami nie widać nazwisk autorów.

H. G.

Fot. Marian Paluszkiwicz



Nowsze, śmielsze rozwiązanie

Wincuk zaprasza na jubileusz

19 października w Domu Kultury Polskiej odbędą się dwa koncerty jubileuszowe (o godz. 13 i 17) Wincuka z Pustaszyszek z okazji jego twórczego 20-lecia. Wystąpi 10 polskich zespołów rodzimych oraz 2 z Polski.

Bilety do nabycia w wileńskich księgarniach Przyjaźń oraz Elephas. W dniu koncertu — w Domu Kultury Polskiej.

Fundusz Gromadzenia Emerytur "Nord/LB Lietuva"

11 września Komisja Papierów Wartościowych wydała zezwolenie na zakładanie funduszy emerytalnych "Nord/LB inwesticijų valdymas" — przedsiębiorstwu filialnemu "Nord/LB Lietuva". Posiada ono licencje na zarządzanie trzema funduszami drugiego szczebla o nazwach "Emerytura konsula honorowego", "Emerytura dyplomaty" i "Emerytura ambasadora".

1. "Emerytura konsula honorowego" (NORD/LB 1). Jest to stabilny i niezawodny sposób gromadzenia emerytury. Ten fundusz stwarza przesłanki do nieznacznej, ale stabilnego wzrostu wartości.

2. "Emerytura dyplomaty" (NORD/LB 2). Jest to doskonały wybór dla ludzi, poszukujących złotego środka. W dłuższej perspektywie opłacalność tego funduszu jest większa niż pierwszego.

3. "Emerytura ambasadora" (NORD/LB 3). Jest to sposób gromadzenia emerytury z maksymalnym wzrostem. Po wybraniu tego funduszu będziecie mogli uzyskać większy przyrost środków, ale przez pewien czas wartość gromadzonych środków może też spadać.

Przyrost gromadzonych środków zależy od wyboru funduszu emerytalnego. Ryzyko inwestowania należy do was, natomiast wielkość zgromadzonych środków — od zwrotu inwestycji. Możemy tylko poradzić, ale decyzję podejmiecie sami.

Zostać członkiem "Ambasady emerytur" jest bardzo łatwo — należy tylko w dowolnym oddziale banku "NORD/LB Lietuva" zawrzeć umowę o gromadzeniu emerytury, po uprawomocnieniu się której będą gromadzone środki na Waszym koncie osobistym.

Kapitał zakładowy banku "Nord/LB Lietuva" sięga przeszło 176 mln litów. Kontrolny pakiet 93,09 proc. jego akcji należy do niemieckiego banku "Nord/LB", posiadającego najwyższy ranking kredytowy (AAA).



Kierownik oddziału banku "NORD/LB Lietuva" w Nowej Wilejce Alvydas Mackevičius
Fot. Marian Paluszkiewicz

Bank posiada bogate doświadczenie na rynku gromadzenia środków. Wszak i dotychczas przyjmowaliśmy oszczędności i inwestowaliśmy je zarówno w obligacje, jak i inne narzędzia finansowe. Działalność polega na zarządzaniu pieniędzmi tych samych ludzi, tylko zgodnie z prawem zaufania. Sadzę, że nasz bank swym doświadczeniem góruje nad innymi instytucjami finansowymi. Przyszłym klientom chciałbym przypomnieć, że środki uczestników funduszy emerytalnych zamierzamy zainwestować w papiery wartościowe zarówno w kraju, jak i za granicą. Posiadamy spory dorobek w zakresie inwestowania na rynkach Londynu, Tokio, Nowego Jorku. Swoją drogą, gwarancją niezawodności naszej działalności, jak już mówiliśmy, oraz mocnym zapleczem jest bank niemiecki "Nord/LB", cieszący się zaufaniem na wszystkich światowych rynkach finansowych.

Nasz fundusz przewiduje bodajże najmniejsze podatki administracyjne: **jednorazowy podatek administracyjny za składkę będzie wynosił 2,95 proc. podatek za zarządzanie majątkiem — 0,95 proc.** Dlatego też klienci będą mo-

gli czuć się całkiem bezpiecznie jeśli chodzi o wysokość podatku, gdyż podatki nie mogą być zwiększane bez zgody klientów.

Fundusz konserwatywny (zgodnie z prawem muszą go oferować wszyscy uczestnicy rynku) umożliwia gromadzenie swych środków w najbezpieczniejszych narzędziach oszczędzania oraz zapewnienie stabilności zarówno w perspektywie krótszej jak i dłuższej. Wszystkie zgromadzone w tym funduszu środki są inwestowane w obligacje rządowe i samorządowe Unii Europejskiej i innych mocnych pod względem ekonomicznym krajów. Takie inwestycje powinny być nawet bezpieczniejsze od różnych lokat bankowych. Niemniej zyski czerpane z takiego funduszu nie będą zbyt duże. Ten wariant bardziej odpowiada ludziom, unikającym ryzyka i którym do emerytury pozostało 5-15 lat.

Fundusz emerytalny o średnich zyskach oferujemy tym osobom, które chcą uchronić wartość swego majątku w najbliższym czasie, a większe odsetki chcieliby zarobić przez dłuższy okres. Do 25 proc. środków tego funduszu zamierza się zainwestować w akcje największych

korporacji świata, natomiast pozostałe środki zostałyby zainwestowane w obligacje oraz lokaty bankowe.

Fundusz zwiększonych zysków oferujemy młodym uczestnikom funduszy emerytalnych w wieku mniej więcej do 40 lat. Połowę środków tego funduszu zamierzamy zainwestować w akcje największych korporacji świata, a pozostałą połowę — w obligacje bądź lokaty bankowe. Głównym celem tego funduszu jest maksymalny i długotrwały wzrost majątku uczestników funduszu emerytalnego. Uczestnicy tego funduszu z czasem mogą oczekiwać największego zysku, gdyż przez krótki okres wartość majątku funduszu może też niekiedy się zmniejszyć.

Wybrany fundusz emerytalny będzie można zmienić. Sądźmy, iż może się zdarzyć, że osobie młodszej bardziej pociągającym wyda się bardziej ryzykowny, ale przynoszący wielkie zyski fundusz. Natomiast człowiek bliższy wieku emerytalnego być może bardziej doceni bezpieczeństwo i stabilność, w związku z czym wybierze mniej ryzykowny fundusz. Nie mniej ważna jest wielkość podatku administracyjnego. Niewątpliwie wpłynie ona na przyszłą emeryturę, gdy zgodnie z prawem opłata administracyjna nie może przekraczać 10 proc. składek wpłaconych w imieniu wszystkich uczestników, a doroczny podatek administracyjny — 1 proc. średniej wartości rocznej środków naliczonych na koncie emerytalnym uczestnika.

Nie rzadziej niż raz do roku będziemy informowali, jaka wartość jest zgromadzona na koncie, ile pieniędzy przelano, jakie potrącono podatki. Ponadto codziennie będziemy podawali wartość jednostki obliczenia funduszu emerytalnego, na podstawie której w dowolnej chwili można obliczyć własne zgromadzone środki.

Udział w funduszu emerytalnym człowiekowi zawsze się opłaci,

nawet gdy się płaci po 10 Lt miesięcznie. Powiedzmy, jeśli dzisiejszy 30-latek miesięcznie będzie płacił tylko 10 litów, do emerytury zgromadzi on 3,5 tys. litów, które z uwagi na przynoszone przez fundusz zyski mogą wzrosnąć nawet do 10 tysięcy. Ludzie, żyjący z honorariów, będą mogli skorzystać z trzeciego szczebla reformy emerytalnej. W tym przypadku do funduszu emerytalnego będzie można płacić dodatkowe pieniądze, podobnie jak obecnie płacimy składki spółkom za ubezpieczenie życia. Podobne możliwości zaoferujemy przedsiębiorstwom, wypłacającym wiele honorariów autorskich i nieduże wynagrodzenia. Powiedzmy w tym przypadku nie będą one ubezpieczały swych pracowników, tylko określoną sumę przeleją na fundusz emerytur prywatnych i zapewnią swym pracownikom zaopatrzenie finansowe na dalsze życie. Takie przedsiębiorstwa będą mogły korzystać z ulg podatkowych.

Uczestnik funduszy emerytalnych może się spodziewać, że jego dochody na starość będą co najmniej o jedną piątą większe w porównaniu z emeryturami wypłacanymi przez państwo. Osoby, które nie zadowolą emerytura drugiego szczebla, będą mogły przyłączyć się do trzeciego szczebla reformy emerytalnej i rezygnując z części otrzymywanych obecnie dochodów, zwiększyć wypłaty na starość. Pieniądże wpłacone do funduszu prywatnego nie są z miejsca rozdawane innym. Są wpisywane na konto osobiste i stają się własnością konkretnej osoby. A więc emerytura człowieka będzie zależała od zgromadzonych przez niego środków, nie zaś od sytuacji "Sodry", decyzji finansowych rządu bądź władzy. Wreszcie udział w funduszu emerytalnym opłaca się dlatego, że zgromadzony majątek pozostaje dla spadkobierców.

Alvydas Mackevičius
(Zam. 425)

Wakacyjne podróże i przygody

Dużo radości i pięknych przeżyć

Czy w tornister, czy też w teczkę, weź wakacji choć troszeczkę.

W. Chotomska

Uczniowie Szkoły Podstawowej w Szumsku, którzy od 25 czerwca do 4 lipca gościli w Polsce w miejscowości Królowa Wola, mają wiele wspomnień. Oto niektóre z nich.

„Podczas wakacji miałem dużo radości, pięknych przeżyć. Poznałem szczerych i dobrych ludzi. Z grupą dzieci z naszej szkoły byłem latem w Polsce. Zaprosił nas dyrektor szkoły w Królowej Woli Zbigniew Godlewski.

Zwiedziliśmy dużo ciekawych i pięknych miejsc. Codziennie bywaliśmy w Spale — wypoczynkowej miejscowości nad rzeką Pilicą. Nazwa miejscowości wywodzi się od nazwiska młynarza Bartłomieja Spały. Myśliwski pałacyk w Spale wybudował już car Aleksander III.

Swoje rezydencje mieli tu: mar-

szalek Józef Piłsudski oraz prezydenci RP — Stanisław Wojciechowski i Ignacy Mościcki.

Urokliwą ozdobą Spały jest morderziwiowy kościółek w stylu zakopiańskim.

Widzieliśmy też posąg żubrów naturalnej wielkości. Niewątpliwą atrakcją dla nas był basen w Ośrodku Przygotowań Olimpijskich COS, z którego korzystaliśmy nawet kilka razy. Dni pobytu minęły bardzo szybko. Zadowoleni i wypoczęci wróciliśmy do domu.”

Witalij Borysewicz

„Wakacje moje były wesołe i bardzo udane, ponieważ miałem możliwość pojechać do Polski. Zwiedziliśmy Spałę, Inowódz, Tomaszów, Piotrków Trybunalski oraz duże miasta: Warszawę i Częstochowę. W Inowodzu podziwialiśmy kościół pw. św. Idziego, który został wybudowany w XI w. Podczas wycieczki w Piotrkowie

Trybunalskim odwiedziliśmy Centrum Doskonalenia Nauczycieli. Otrzymaliśmy tam wiele książek i prezentów. Do domu wróciłem pełen radości i wrażeń.”

Waldemar Wasilewski

„Letnie miesiące przyniosły mi wiele radości oraz niezapomnianych przygód. Dziesięć wakacyjnych dni spędziłam w Polsce, w miejscowości Królowa Wola.

Miałam wspaniałą okazję dużo zwiedzić i poznać oraz nawiązać nowe znajomości i przyjaźnie. Zaprzyjaźniłam się z Kasią i Zbyszkiem. Było mi bardzo smutno, gdy musiałam wracać do domu. Pan Zbigniew i Pani Ewa, którzy nami czule się opiekowali, byli naprawdę wspaniali.

Tyle tu było radości, tajemnych i pięknych miejsc... że wiele z nas tu zostawiło cząsteczkę dziecięcych serc.

Wiesława Błażewicz



„Zwiedziliśmy dużo ciekawych i pięknych miejsc” — mówią uczniowie Szkoły Podstawowej w Szumsku
Fot. archiwum

W imieniu dyrekcji, nauczycieli, rodziców oraz dzieci chciałabym serdecznie podziękować Panu Zbigniewowi Godlewskiemu, całej jego rodzinie oraz wszystkim, którzy przyczynili się do zorganizowania dla nas tego atrakcyjnego pobytu.

„Człowiek jest wielki nie przez to, kim jest, a przez to, czym dzieli się z innymi.”

Jan Paweł II

Czesława Błażewicz
nauczycielka Szkoły Podstawowej w Szumsku

Polskie siatkarki mistrzyniami Europy

Złote dziewczyny

Po raz pierwszy w historii polskie siatkarki zostały mistrzyniami Europy. Polska pokonała w finałowym meczu w Ankarze Turcję 3:0 (25:17, 25:14, 25:17). Był to jeden z najkrótszych finałowych meczów w historii mistrzostw Europy.

To był także wielki wieczór polskiej siatkówki. Poprzedni medal — brązowy — polskie siatkarki zdobyły 32 lata temu. Złotego nigdy. Teraz czeka je pierwszy w historii występ w elitarnym Pucharze Świata, a na nim — walka o awans do przyszłorocznych igrzysk olimpijskich w Atenach. O ile sobotni półfinał z Niemkami był dramatycznym, fantastycznym siatkarskim spektaklem, o tyle finał — absolutną sensacją. Po ostatniej akcji Polki miały łązy w oczach, ale te łązy smakowały bar-

dzo słodko. Po tygodniu fantastycznej gry mogły bezgranicznie wierzyć w siebie, mogły spodziewać się pierwszego w historii złotego medalu. Ale finału, który był ich najkrótszym meczem turnieju? Jedyne wygrane do zera? Takie historie się nie zdarzają...

A jednak. W pierwszym secie złośczone własną niemocą Turczynki tupały w parkiet i błagalnie wypatrywały pomocy u sędziów. W drugim zamieniły się w kłębki nerwów i zaczęły go od straty punktu za... błąd w ustawieniu. Błąd, który rzadko przytrafia się nawet juniorkom...

Tymczasem uskrzydłone Polki nie skakały, lecz unosiły się nad boiskiem, punkty zdobywały swobodnie i z wdziękiem, grały jak w transie. Małgorzata Glinka i jej koleżan-

ki błyskawicznie narzuciły rywalom własny styl gry. Przede wszystkim mocno zagrywały, odrzucając od siatki rywalki, które miały regularnie problemy z przeprowadzeniem kontrataku. Na początku pierwszego seta Polska prowadziła 9:5. Początkowo pościg Turczynek był skuteczny. Zmniejszyły rozmiar strat do jednego punktu, ale na więcej nie mogły już sobie pozwolić. Każdy ich błąd był wykorzystywany, a mocny serwis ponownie temperował zapędy gospodyń mistrzostw. Przy stanie 14:9 trener turecki wykorzystał drugi czas. Po drugiej przerwie technicznej (16:11) polski zespół panował na parkiecie i powiększał przewagę.

Drugiego seta Magdalena Śliwa rozpoczęła asem serwisowym, a później było jeszcze lepiej. Przy stanie

5:2 Katarzyna Skowrońska zdobyła trzy punkty z zagrywki. Zwycięstwo 25:14 świadczy o różnicy klasy w tym fragmencie gry. W trzecim secie tylko na początku można było mieć jeszcze pewne obawy dotyczące losów złotego medalu. Turcja prowadziła 8:6, ale po drugiej przerwie technicznej było już 16:13 dla Polski. Spotkanie zakończyło się atakiem Małgorzaty Niemczyk-Wolskiej.

"Zadna z nas nie wierzy, że jesteśmy najlepsze w Europie" — takie były pierwsze słowa rozgrywającej reprezentacji Polski siatkarek Magdaleny Śliwy po finałowym zwycięstwie. „To jest po prostu niemożliwe — powiedziała Magdalena Śliwa. — Najpierw podskakujemy z radości, potem płacemy, następnie krzyczymy, a potem znowu płacemy”.

Formuła 1: Michael Schumacher wygrał GP USA

Tytuł w zasięgu ręki

Niemiec Michael Schumacher (Ferrari) wygrał w niedzielę wyścig Formuły 1 o Grand Prix USA na torze Indianapolis odnosząc szóste zwycięstwo w sezonie 2003 i 70. w karierze.

Pierwsze miejsce w Indianapolis znacznie przybliżyło niemieckiego kierowcę do szóstego tytułu mistrza świata Formuły 1. Po 15 eliminacjach Schumacher ma dziewięć punktów przewagi nad Finem Kimi Raikkonenem, drugim na mecie GP USA i dziesięć nad Kolumbijczykiem Juanem Montoyą. Ten ostatni nie ma już szans sięgnięcia po tytuł — w wypadku zdobycia 10 punktów w ostatnim tegorocznym wyścigu, GP Japonii, zrówna się punktami z liderem, ale Niemiec będzie wyżej sklasyfikowany mając sześć zwycięstw w sezonie. Zwycięstwo Raikkonena, przy zerowym dorobku punktowym Schumachera, dałoby tytuł mistrzowski Finowi.

Niedzielny wyścig odbywał się w trudnych, zmiennych warunkach atmosferycznych, a padający przez pewien czas deszcz spowodował spore zamieszanie i sprawił kłopoty wielu zawodnikom, w tym Montoi. Kolumbijczyk nie wytrzymał napięcia, popełnił dodatkowo błąd w strefie serwisowej i otrzy-



Niemiec Michael Schumacher z teamu Ferrari jest posiadaczem jednego z najważniejszych rekordów Formuły 1: ma na koncie 70 zwycięstw w wyścigach z cyklu Grand Prix
Fot. EPA-ELTA

mał karę, która zepchnęła go na dalsze miejsce.

Początkowo kłopoty miał także Michael Schumacher, a liderem, przez 18 okrążeń, był Kimi Raikkonen. Niemiecki kierowca Ferrari potrafił jednak wykorzystać swe ogromne doświadczenie oraz trudne warunki i szybko awansował do czołówki, obejmując prowadzenie na 19. okrążeniu. Właśnie w tej fazie wyścigu późniejszy zwycięzca zanotował najszybsze okrążenie — 1.11,473, co dało przeciętną

211,145 km/godz.

Od 23. do 37. okrążenia prowadził niespodziewanie Brytyjczyk Jenson Button, później znów do głosu doszedł Schumacher, który od 38. okrążenia praktycznie do końca nie oddawał prowadzenia.

Jedynie na 48. okrążeniu, podczas postoju Niemca w boksie, na czoło wysunął się jego rodak Heinz-Harald Frentzen.

„To bardzo ważne zwycięstwo, które przyszło w decydującej fazie mistrzostw — podsumował wyścig

Michael Schumacher — Jestem bardzo, bardzo zadowolony. Był to ciężki dzień, bo nie ominęły nas problemy. Dodatkową komplikacją była pogoda — na początku padało, później tor wysechł, znów zaczęło kropić. Podczas wyścigu miałem cały czas kontakt z moją ekipą i znałem zarówno swoją pozycję jak przewidywane zmiany pogody. Po raz pierwszy użyliśmy opon deszczowych podczas wyścigu i zdało to egzamin. Przy okazji chcę bardzo gorąco podziękować całej ekipie. Teraz rozpoczynamy przygotowania do wyścigu na torze Suzuka”.

Wyniki GP USA:

1. Michael Schumacher (Niemcy/Ferrari) 306,016 km w 1:33.35,997
2. Kimi Raikkonen (Finlandia/McLaren-Mercedes) strata 18,258 s
3. Heinz-Harald Frentzen (Niemcy/Sauber-Petronas) 37,964
4. Jarno Trulli (Włochy/Re-nault) 48,329
5. Nick Heidfeld (Niemcy/Sauber-Petronas) 56,403
6. Juan Pablo Montoya (Kolumbia/Williams-BMW) 1 okrążenie

Panie potrafią, panowie nie za bardzo

Pieszczoty reglamentowane

To była bardzo fajna niedziela. Nikt nie mógł sobie przypomnieć, czy była kiedyś taka druga. W Turcji polskie siatkarki grały o złoto, zaś w Grecji — koszykarki o brąz. Europa musiała być pod wrażeniem.

Kilka tygodni wcześniej o tytuł najlepszych na kontynencie w tych dyscyplinach sportu rywalizowali mężczyźni. Warto trochę wysilić pamięć i zauważyć, że siatkarki skończyli na piątym miejscu, natomiast koszykarze w ogóle nie zaczęli, bo odpadli w eliminacjach. Dawno temu.

Czy to przypadek, że panie potrafią, zaś panowie nie za bardzo?

Nie, choć przyczyny są inne. Siatkarce zostali rozpieszczeni i przez sponsora, i przez media (zwłaszcza telewizję publiczną), i przez publiczność. Strach było zajrzeć do gazet czy włączyć telewizor, aby nie zobaczył i nie usłyszał raz jeszcze, jacy to wspaniali są ci chłopcy trenera Wspaniałego. Oni mieli wszystko, a one prawie nic. Nie awanturowały się o zaległe premie, nie wdzięczyły do kamer, tylko robiły swoje. Aż miło było patrzeć — nie tylko na wyniki. Koszykarzy, w przeciwieństwie do siatkarzy, nikt ostatnio nie rozpieszczał. Z dodawania kilku potencjałów intelektualnych wyszło nawet, że do

gry w Polskiej Lidze Koszykówki najmniej potrzebni są polscy koszykarze. Jest to miejsce w sam raz dla emerytów i rencistów ze Stanów Zjednoczonych oraz ogromnych nadwyżek siły roboczej z Litwy i krajów byłej Jugosławii. Koszykarki są na szczęście na tyle dobre, że nie muszą obawiać się o swe miejsca pracy.

One nawet same coraz częściej dorabiają sobie za granicą. Może by tak panowie wzięli przykład z koleżanek? Niech siatkarki pograją trochę przy pustych i cichych trybunach, niech spróbują przeżyć choć kilka miesięcy jedynie za pieniądze nieregularnie wypłacane

w klubie... Może koszykarze zgodziliby się na obniżenie kontraktów i zamiast wylegiwać się na ławkach rezerwowych w Polskiej Lidze Koszykówki, trochę poklepalili piłkę na parkietach pierwszej ligi, byle tylko grać?

Nie? Bo to nie takie proste? Pewnie nie. A zawsze można usiąść i pożalić się na los. Siatkarze zauważaliby, że gdyby nie Bułgarki i ich niespodziewane zwycięstwo nad Włoszkami, to w ogóle nie byłoby tej rozmowy. Koszykarze wtrąciliby natomiast, że Małgorzata Dydek jest przecież tylko jedna, a na dodatek jest kobietą...

Artur St. Rolak

Sprintem

• Koszykarki Rosji zdobyły złoty medal 29. mistrzostw Europy. W finale w greckim Patras pokonały Czechy 59:56 (15:6, 19:16, 12:20, 13:14). Jest to pierwszy złoty medal Rosji od momentu rozpadu ZSRR. Czeszki, mimo słabego początku spotkania, walczyły ambitnie do końca meczu i przegrały w ostatnich jego sekundach. Polska uplasowała się na czwartym miejscu przegrywając z Hiszpanią (81:87) walkę o brąz i o awans do igrzysk olimpijskich w Atenach w 2004 roku.



• Na zakończonych w niedzielę w Hiszpanii mistrzostwach świata w kulturystyce oraz fitness złoty medal w fitness (kategoria — wzrost powyżej 164 cm) wywalczyła Inga Neverauskaite z szawelskiego klubu sportowego "Elada". Drugie miejsce (kategoria — wzrost poniżej 164 cm) zajęła Živilė Raudonienė z Kowna. Mistrzostwa są organizowane przez Międzynarodową Federację Kulturystów (IFBB), która zrzesza obecnie 174 kraje członkowskie.

• W zorganizowanym już po raz 30 międzynarodowym turnieju brydżowym "Vilniaus taure-2003", który się odbył w wileńskim hotelu "Conti", triumfowała drużyna z Polski w składzie: Ewa Miszewska, Apolinary Kowalski, Mariusz Puczyński i Bartosz Chmurski.

• Na młodzieżowych mistrzostwach Litwy w tańcach latynoskich, rozegranych w Połdże, złoto wywalczyli Vytis Duknauškas i Rūta Bagdonaitė, para tańcząca z wileńskiego klubu tańczego "Dileksos".

• Chiny, Rosja, Szwecja oraz reprezentacja gospodarzy awansowały z grup A i B do ćwierćfinałów rozgrywanych w Stanach Zjednoczonych piłkarskich mistrzostw świata kobiet. W ostatnich spotkaniach w grupie A USA pokonały Koreę Północną 3:0, a Szwecja w takim samym stosunku wygrała z Nigerią.

• Hiszpan Roberto Heras (US Postal) w niedzielę w Madrycie został triumfator 58. edycji kolarskiego wyścigu Vuelta a Espana. Heras, który w dwóch ostatnich sezonach był najważniejszym pomocnikiem Lance'a Armstronga w grupie US Postal, tym razem wystąpił w roli lidera zespołu i po raz drugi w karierze wygrał hiszpańską Vuelte.

• Koszykarce CSKA Moskwa wygrali w Sankt Petersburgu międzynarodowy turniej pamięci Władimira Kondraszyna i Aleksandra Bielowa zwyciężając w finale turecki Efes Pilsen Stambuł 74:70 (20:18, 19:16, 17:17, 18:19).

Na podstawie doniesień PAP i BNS stronę przygotował
Walenty Dunowski

WTOREK 30. IX

LTV

6.00 Dzień dobry
8.00 S. „MacGyver”
8.50 Filmy anim.
9.50 Tele bim bam
10.20 Film dok.
11.10 Zeszyt wileński
11.25 „Album
Wileński” (pol.)
11.40 Rosyjska ulica
13.55 Dom Kultury
12.50 W interesie
społeczeństwa
13.45 Targowisko bied
14.30 Dramat „Ojciec
chrzestny”
17.20 Wiadomości (ros.)
17.30 S. „MacGyver”
18.30 Wiadomości
18.45 Film anim.
19.25 Szukam pracy
20.25 21.59 Loteria „Perlas”
20.30 Panorama
21.00 Pokolenie
pieniądza
22.00 Niezłotliwie
22.45 Nowości
Domu Kultury
23.00 Wiadomości
23.05 Film dok.

2

16.35 Koncert
muzyki poważnej
17.25 Trembita
17.35 Magazyn wspólnot
narodowych
17.45 Menora
17.55 Program dla wsi
18.25 W interesie
społeczeństwa
19.30 Wiadomości
20.00 Dom kultury
21.00 Dokumentalistyka
litewska
22.00 Panorama
22.30 Telegra „Honor kraju”

LNK

6.35 Show rowerowy
7.00 Filmy anim.
8.35 S. „Nowa miłość”
9.30 S. „Zemsta”
10.25 Brak miłości
11.15 Gra „Maximania”
12.30 Film fab. „57 pasażer”
13.50 Filmy anim.
15.40 S. „Nowa miłość”
16.40 S. „Wojna róż”
17.40 S. „Zemsta”
18.45 Wiadomości
19.10 Nurty
20.10 Show rowerowy
20.40 Od... do
22.00 Wiadomości
22.35 S. „Ekipa
ratowników”
23.40 Niebezpieczna
strefa

4

7.00 S. „Adam i Ewa”
7.35 S. „Niebezpieczne więzi”
8.55, 17.50 S. „Włoskie
namiętności II”
10.00 Nasze zwierzęta
10.30 Sobotni poranek
11.15 ReAktor
11.40 Film przyg.
„Samotny bohater”
15.55 S. Adam i Ewa”
16.50 S. „Niebezpieczne
więzi”
19.00 ReAktor
20.00 Dziś
20.20 Podstępny

dzień - telegra
21.15 Thriller „Misja
sprawiedliwości”,
USA, 1992
23.20 ReAktor
0.10 Przegląd sportowy
0.40 Rozrywki SMS

3

6.55 Filmy anim.
7.20 „J.E.S.” (miłość,
energia, zdrowie)
7.45 Reality show
„Pomoc TV”
8.15 Nomena
9.15 S. „Drogi miłości”
10.15 Dramat „Jesteś
moim losem”
11.15 Zdrowy człowiek
12.15 Komedia
„W bogactwie
i nędzy”
14.15 Program dla dzieci
15.45 S. „Salomea”
16.45 S. „Drogi miłości”
17.45 Nomena
18.45 Wiadomości
19.10 Wersja
- magazyn publ.
20.00 Reality show
„Pomoc TV”
20.30 Telewizja
„Lietuvos rytas”
21.40 S. „Kobra 11”
22.40 Wiadomości
23.00 Film fant. „Cela”

W

8.00 Z Wilna
8.20 Europuls
8.30 Tydzień sportowy
9.15 S. „Syrenka”
10.00 Wiadomości
10.30 Z Moskwy
10.45 „Geg”
10.55 S. „Marsz Tureckiego”
11.45 Wiadomości
11.55 Magazyn
„Czego chce kobieta?”
12.40 Nowości kulturalne
13.00 Wiadomości
13.10 Z Moskwy
13.25 S. „Kamieńska 2”
14.15 Krótkie śpiewy
15.00 Film dok.
15.30 Wiadomości
15.40 Z Moskwy
16.00 Dziennik
16.10 Film fab.
„Czasy mierniczych”
17.20 Film anim.
17.40 S. „Zwyczajne prawdy”
18.30 Z Wilna
19.00 Wiadomości
19.30 Stolica
19.50 Prawo i człowiek
20.25 S. „Syrenka”
21.10 S. „Marsz
Tureckiego”
22.00 Z Wilna
22.20 Film fab.
„Noktum”
23.40 Kronika XX w.
23.50 O samochodach

W

8.30 „Okraina”
9.30 Oaza
10.00-14.00 Transmisja
posiedzenia Sejmu
18.25 Nauka i technika
18.55 Proponujemy!
19.00 Twój
wychowanek
19.30 Bądźmy zdrowi!
20.00 Proponujemy!
20.05 Zdrowie
20.30 Most
21.00 Wieczór z Ireną
21.45 Festiwal muzyczny

TANGO

9.25 S. „Garfield i przyjaciele”
10.05 S. „Melrose Place”
11.15 Tangorama
12.50 Humor ekstremalny
12.55 Dramat „Gdy mężczyzna
kochą kobietę”
13.10 Film hist. „Rasputin”
13.00 Gra „Hazard SMS”
17.00 S. „Garfield i przyjaciele”
17.10 S. „Melrose Place”
19.00 Magazyn „Kino,
kino, kino”
19.10 Tangorama
19.30 Nomena
20.50 Humor ekstremalny
21.10 S. „Aniol”
22.00 Dramat „Johnny
Tsunami”
23.15 Znajomość SMS

TVPOLONIA

7.00 Kawa czy herbata, w tym
Wiadomości:
7.05, 7.30, 8.00, 8.30
9.00 Wiadomości
9.12 Pogoda
9.11 Woronicza 17
9.25 „Złotopolscy”
- telenowela
9.45 Eurotel - magazyn
9.55 S. anim. „Zaczarowany
ołówek”
10.05 Malowanki Franka
Firanki
- magazyn dla dzieci
10.30 S. „Awantura o Basie”
11.00 Panorama
11.05 „Poezja współczesna”
- film dok.
11.30 „Historia Polskiego
Radia” - film dok.
12.00 Panorama
12.05 Ze sztuką na ty
- reportaż
12.30 Artyści Zjednoczonej
Europy w
hołdzie Chopinowi
13.00 Wiadomości
13.10 S. „Plebanią”
13.35 Sportowy tydzień
14.05 S. „Święta wojna”
14.30 Ludzie listy pisać
14.55 S. „Delegacja”
15.20 Eurofolk Sanok 2003
16.00 Wiadomości
16.10 Benefis
Złotopolskich z
okazji pięćsetnego
odcinka
17.00 „Złotopolscy”
- telenowela
18.00 Teleexpress
18.15 Sportowy Express
18.20 Gość Jedynki
18.35 Malowanki
Franka Firanki
- magazyn dla dzieci
19.05 S. „Awantura
o Basie”
19.30 Magazyn olimpijski
- Echo stadionów
20.00 Włści polonijne
20.15 Dobranocka
20.30 Wiadomości
20.59 Sport
21.05 Pogoda
21.10 „Złotopolscy”
- telenowela
21.35 S. „Plebanią”
22.00 Wideoteka Dorosłego
Człowieka
22.30 S. „Delegacja”
22.55 Ojczyzna-polszczyzna
23.10 Ze sztuką na ty
- reportaż
23.40 Hit kultury
24.00 Panorama
0.20 Sport-telegram
0.24 Pogoda
0.30 Forum
- program publ.

Rosyjski Teatr Dramatyczny

Repertuar na najbliższy tydzień

3. 10. godz. 18.00 — Carlo Gozzi „Kruk”, reż. Jurij Popow.
4. 10. godz. 18.00 — Claude Magniere „Niezłocznie się ubierzcie
mademoiselle!” Reż. Jurij Popow.
5. 10. godz. 12.00 — Aleksiej Tołstoj „Przygody Buratina”, reż. Jurij
Popow; godz. 18.00 — Nadieżda Ptuszkina „Aromat zapomnianych
marzeń”, reż. Leonid Władimirow.

Kursy dla nauczycieli

19-25 października 2003 roku w Ogonkach koło
Węgorzewa — kurs dla kadry kierowniczej szkół polskich
na Litwie. Zgłoszenia w terminie do 5 października br.;
23-30 listopada 2003 roku w Lublinie — kurs doskonalący
dla nauczycieli:

muzyki, plastyki, choreografii. Zgłoszenia w terminie do
20 października br.

Organizatorzy zapewniają wyżywienie, zakwaterowanie,
udział w zajęciach oraz program kulturalny. Koszt dojazdu
i ubezpieczenia uczestnicy kursu pokrywają we własnym
zakresie.

Warunkiem udziału jest zgłoszenie się w nieprzekra-
czalnym terminie do „Macierzy Szkolnej”, pod nr. tel.:
2333225, 2335691.



LIETUVA

ul. Pylimo 17

Repertuar
na 30 września

WIELKA SALA

„Groźne anioły Charliego”
- godz. 11.30, 15.30, 17.30, 19.30
„Bruce wszechmocny”
- godz. 13.30, 21.30.

SALA 88

Terminator 3: odrodzenie
maszyn - 27, 28.09 - godz. 12.30;
29.09-2.10 - godz. 12.30, 21.15.
„Frida” - 27, 28.09 - godz.
14.30, 16.45; 29.09 - 2.10 - godz.
14.30, 16.45, 19.00.

„Pelédos mokslai”
proponuje kursy
języków: litewskiego,
angielskiego, nie-
mieckiego, włoskiego,
francuskiego,
hiszpańskiego, norwe-
skiego.

Kursy komputero-
we.

Nasz adres: Verkių
g. 7-23 blok (Żygio
92), Šiaurės miestelis,
Vilnius, tel. 278 86 94,
tel. kom. 8 687 20552.
(Zam. 377)

TEATR POLSKI
W WILNIE
ZAPRASZA

na premierę sztuki
Jerzego Broszkiewicza

„Karczma pod
Czarnym Wąsem”.

Jest to komedia-kry-
minał z czasów insurek-
cji kościuszkowskiej w 2
aktach.

Spektakl odbędzie się
5 października o godz. 18
w Domu Kultury Polskiej
(ul. Naugarduko 76).

Bilety do nabycia w
repcji DKP. Cena bile-
tu 4 Lt.

Gwiazdy mówią, że dziś...



BARAN. Przed Tobą niezwykle atrakcyjny tydzień. Już
dziś gwiazdy widzą Cię na jakimś ciekawym spotkaniu.
Niewykluczone, że będzie ono dotyczyło spraw zawodo-
wych, które w najbliższym czasie mają szansę rozwijać się
błyskawicznie.

BYK. Nie wszystkie plany ułożą się dziś po Twojej
myśli. Nie przejmuj się jednak niczym. Spokojnie rób, co
do Ciebie należy. Najlepiej zajmij się sprawami, które nie
wymagają pośpiechu.

BLIŹNIĘTA. Dzień przyniesie z sobą trochę rozterek
i niepokoju. Za sprawą Plutona dręczyć Cię także będą
wątpliwości natury osobistej. Złe wibracje kosmiczne mogą
spowodować spadek odporności organizmu. Nie ulegaj jed-
nak złym nastrojom.

RAK. Kwadratura Merkury/Pluton nie najlepiej
wpływa na Twoje działania. Należy więc bardzo ostrożnie
pochodzić do spraw zarówno zawodowych jak i osobi-
stych. Czeka Cię zmiana, których trudno uniknąć.

LEW. Twoje dzisiejsze działania muszą być bardzo
dobrze przemyślane. Unikaj łatwizny i wszystkiego, co nie
jest zgodne z prawem. Dzień zakończy się pomyślnie, jeśli
będziesz unikał ryzyka.

PANNA. Dzisiejszy sekstyl Wenus/Pluton ma duży i
korzystny wpływ na większość Twoich działań. Sprawi on,
że uda Ci się zrealizować życiowe plany. Ważne staną się
sprawy dotyczące uczuć.

WAGA. Dzisiaj możesz liczyć na bardziej sprzyjającą
aure. Nie odkładaj więc dłużej żadnych spraw. Przeciwnie.
Potaraj się jak najszybciej doprowadzić je do zakończenia.
Pewne osoby okażą Ci w tym dużą pomoc, chociaż wcale
na to nie liczyłaś.

SKORPION. Nie zabraknie Ci dziś energii ani chęci do
działania. Staraj się jednak postępować w taki sposób, aby
jak najmniej rzucać się w oczy. Wczorajsza kwadratura
Merkury/Pluton przedłuży swoje wpływy na dziś.

STRZELEC. Dzień nie przyniesie z sobą żadnych spe-
cjalnych atrakcji. Najlepiej więc zajmij się sprawami, które
wymagają dokończenia. Nowe przedsięwzięcia nie mają
dziś większych szans powodzenia.

KOZIOROŻEC. To dobry dzień aby załagodzić ostatnie
konflikty i rozwiązać problemy partnerskie. Jeśli jeszcze
ogień miłości tli się w Tobie, wystarczy iskra, żeby znów
zapłonął jasnym płomieniem.

WODNIK. Twoje dzisiejsze działania i plany wymagają
zwiększonej ostrożności. Sprawy, którymi się zajmujesz nie
wyglądają tak dobrze, jak się to z pozoru wydaje. Jedną
nieprzemyślaną decyzją sprowadzisz na siebie niepotrzeb-
ne kłopoty. Radzę trzymać nerwy na wodzy i nie stawiać
niczego na ostrzu noża.

RYBY. Zapowiada się dobry początek tygodnia. Spor-
ne kwestie wyjaśnią się a zadawnione waśnie przeminą.
Okaziesz się dziś wspaniałym mediatorem. Pomożesz nie
tylko sobie ale i innym. W sprawach zawodowych po sta-
remu.

OGŁOSZENIA

PRACA

Firma zatrudni pracowników oraz inżyniera-elektronika wysokiej kwalifikacji.
Vilnius, tel. 232 93 50

UAB „Stalkersa” (ul. Vytenio 50, „Elfa”) zatrudni wykwalifikowane krawcowe i technologia. Vilnius, tel. 215 16 72, 8 698 27999

Bez wcześniejszej opłaty znajdujemy pracę, dobieramy personel pracodawcom. Zwracać się: Wilno, plac J. Matulaičio 5, od godz. 8 do 12

Doświadczona główna księgowa poszukuje pracy. Może być dorywcza. Vilnius, tel. 246 03 82

Zatrudnimy wykwalifikowanego szwaczki, brygady szwaczek.

Szyjemy jeden model. Szwaczkom z okolic Wilna organizujemy transport.
Vilnius, tel. 210 91 08, 8 687 20274

SPRZEDAŻ

Sprzedam używany komplet sypialny.
Tel. 267 56 57, 8 613 03533

Sprzedam używany komplet: stół okrągły o średnicy 90 cm (rozkładany) i 4 krzesła.
Tel. (8-5) 267 77 88

Sprzedam 2,5 ha ziemi (cena 80 tys. Lt) w Aukstiej Rusokai (rej. wileński).
Tel. 8 687 84880

Sprzedam zdolną do pracy rolnej, spokojną klacz. Tel. 8 689 07745, 8 650 38610

Sprzedam kotły centralnego ogrzewania „Zembiac”, „Seko”. Paliwo: drewno, węgiel, brykiety. Gwarancja — 5 lat, zniżka — 20 proc. Vilnius, tel. 8 611 37219

Sprzedam działkę ziemi (53 ary) numer katastrowy 01010164236 i 17 arów o numerze katastrowym 010101640237 we wsi Dobrowole w rejonie wileńskim. Cena za ar — 1 tys. Lt.
Tel. 8 673 98267

Sprzedam działkę ziemi (16 arów) pod budowę domu w Mickunach (w ładnym miejscu, nad rzeką). Tel. 238 01 03

USŁUGI

Magister filologii angielskiej udziela korepetycji i przygotowuje do egzaminów.
Tel. 8 615 67017, 238 24 77

Wesela, imprezy okolicznościowe. Pomysłowe i oryginalne zdjęcia. Komputerowe opracowanie. Tel. 8 682 40895, 8 687 78388

Niedrogo korepetycje z matematyki. Prace kontrolne studentom studiów zaocznych.
Vilnius, tel. 213 80 90

Fotoceramika. Zdjęcia na pamiątki. Vilnius, L. Asanavičiūtės 20/2, (obok sklepu „Vaiorykštė” — Rimi), tel. 216 97 79, 8 650 89050

Pokrywamy i ocieplamy płaskie (pokryte ruberoidem) dachy, garaże, balkony. Udzielamy gwarancji. Cena od 17 Lt za m². Wykonujemy inne prace budowlane. Tel. 243 88 04, 259 21 56, 8 614 95017

Elegancki mężczyzna złoży życzenia z okazji dnia urodzin, jubileuszu, święta. Wręczy za Was kwiaty, prezent z uśmiechem i słowami poezji.
Vilnius, tel. 247 09 65

Pomagamy w załatwianiu wiz do Rosji, na Białoruś i Ukrainę. Bardzo niskie ceny.
Tel. 275 38 59

Firma zatrudni menedżera (pożądany samochód), sprzedawców.
Vilnius, tel. 270 68 63

Wynajem autokarów

SOFINA

Usługi transportowe, turystyczne
Vilnius, tel. 242 64 40 (Zam. 030)

Stale sprzedajemy

Opałowe prasowane BRYKIETY TORFOWE

w opakowaniu po 40 - 45 kg, lub bez opakowania z dostarczeniem

tel. (5) 249 53 86
(Zam. 298) tel.kom. 8 685 45720

Wszystkie poziomy nauczania jęz. litewskiego. Niedrogo, fachowo. Tel. 8 688 85959

Korepetycje z języka angielskiego.
Tel. 260 07 44, 8 672 19600

Brykiety trocinowe. Cena za tonę — 250 Lt. W granicach Wilna przywozimy bezpłatnie.
Tel. 213 63 08, 215 20 90

RÓŻNE

Szukam fachowca do wykonania studni. Tel. 8 684 66063

Szukam opiekunki do starszej osoby w Szeszkynie.
Tel. 245 98 75 (wieczorem)

Chora na depresję kobieta z córką poszukuje opiekuna, który pomoże finansowo.
Halina Nieofiarska, Žemynos 19-77, Vilnius

DO WYNAJĘCIA

W salonie „Prie bokšto” wypożyczanie sukien ślubnych i wizytowych. Pracujemy I-V w godz. 11-19, VI — w godz. 11-14. Vilnius, ul. Sausio 13 nr 31, tel. 240 30 02

Restauracja „Pas Juozapa”

w Pašilaičiai zaprasza na smaczne i tanie posiłki. Dziecięce święta (do 70 osób).

Bankiety. Prezentacje. Służbowe obiady.

Wesela.
(Zam. 389)

Vilnius, tel. 230 10 24, kom. 868194134
Pracujemy od godz. 12.00 do 24.00

DOBRY WĘGIEL — TANIE CIEPŁO!

Kupujcie najwyższej jakości

WĘGIEL KUZBASKI SSOM

oraz

WĘGIEL CHAKASKI DKO

Dostarczamy własnym transportem.
Vilnius, Panerių 54 A,
tel./faks. 232 60 49

PRENUMERATA 2003

Wydanie codzienne indeks 0044

1 mies.	3 mies.
20 Lt	60 Lt

Dla inwalidów I i II grupy, emerytów indeks 0227

1 mies.	3 mies.
17 Lt	51 Lt

Wydanie magazynowe (24 strony) - indeks 0172

1 mies.	3 mies.
5 Lt	15 Lt

Konto bankowe:
Bank Polska Kasa Opieki SA, I Oddział w Suwałkach,
nr 12401848- 07711150 -2700-401112- 001-0000,
VšĮ „Vilnijos žodis”
z dopiskiem „prenumerata”

Konto bankowe:
Lietuvos Žemės ūkio Bankas, Naujosios Vilnios skyrius, b/k 260101441,
nr 3700959,
VšĮ „Vilnijos žodis”

O prenumeracie zagranicznej prosimy poinformować redakcję:
faks: 260 84 45,
e-mail: kolport@kurierwileński.lt

Wydanie codzienne w księgarniach
„Księgarnia na Rudnickiej” (Rudininkų 20), „Elephas” (Olandų 3), w Domu Kultury Polskiej (Naugarduko 76), w szkołach

- 14 Lt (1 mies.)

Wydanie codzienne w redakcji
- 13 Lt (1 mies.)

Prenumerata dla czytelników w Polsce

Wydanie codzienne - 65 PLN (1 mies.)

Wydanie magazynowe - 24 PLN (1 mies.)

Prenumerata dla czytelników za granicą

Wydanie codzienne - 15 USD (1 mies.)

Wydanie magazynowe - 6 USD (1 mies.)

„Kurier Wileński” można zaprenumerować w każdym urzędzie pocztowym

OGŁOSZENIA DO „KURIERA WILEŃSKIEGO” - TELEFONICZNIE !

OGŁOSZENIA DROBNE DO „KURIERA WILEŃSKIEGO” PRZYJMujemy TEŻ TELEFONICZNIE PRZEZ CAŁĄ DOBĘ !

Swoje uwagi prosimy zgłaszać pod nieodpłatnym nr telefonu: 8-800 22900 (w języku litewskim).

Usługę oferuje:

UAB „Dešimt balų”,
Demokratų 53, Kaunas, tel. 8-37 36 11 87

Jedynie trzeba zatelefonować pod nr telefonu

8 900 40017

Cena za 1 minutę 5 Lt

Po odezwaniu się sekretarki automatycznej nastąpi sygnał, po którym prosimy podać swoje imię, nazwisko i numer telefonu z kodem miasta. Po usłyszeniu drugiego sygnału - od którego następuje odliczanie czasu w cenie 5,00 Lt za 1 minutę - trzeba podać treść ogłoszenia i dzień jego ukazania się. Następnie prosimy odłożyć słuchawkę.

KUPON

BEZPŁATNEGO OGŁOSZENIA

Osobiste ogłoszenia (do 10 słów) wydrukujemy nieodpłatnie (oprócz pozdrowień i kondolencji)

Wypełniony kupon prosimy przesłać na adres redakcji z dopiskiem „Dział reklamy”:
Birbynių 4 a, Lt-2030 Vilnius

Tekst ogłoszenia _____

telefon, (kod miasta) _____

KURIER WILEŃSKI Birbynių 4 a, Lt-2030 Vilnius KURIER WILEŃSKI Birbynių 4 a, Lt-2030 Vilnius KURIER WILEŃSKI

DOM KULTURY POLSKIEJ W WILNIE



Vilnius, Naugarduko 76,
tel. 370 5 233 36 63, 233 68 14,
fax 233 35 96,
e-mail: info@polskidom.lt,
http://www.polskidom.lt

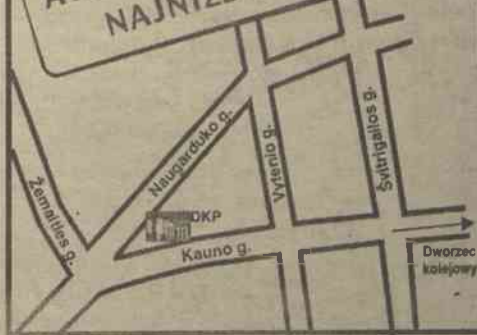
ATRAKCYJNE WARUNKI
NAJNIŻSZE CENY

HOTEL

Polonez

Noclegi dla grup od 25 Lt!

- ★ restauracja
- ★ 5 sal konferencyjnych
- ★ sala koncertowa
- ★ organizacja imprez, zabaw itp.



Konkurs „Dziewczyna Kuriera 2003”

Prosimy o wypełnienie kuponu i dołączenie do zdjęcia

Imię.....
 Nazwisko.....
 Dzień, miesiąc, rok urodzenia.....
 Adres.....
 Telefon.....
 O sobie.....

Cztery dni prowadził audycję "na żywo"

Prezenter pobił rekord Guinnessa

4 dni i 12 godzin prowadził nieprzerwanie „na żywo” audycję prezenter katowickiego Radia Flash Bogdan Widawka. W ten sposób pobił w niedzielę rekord Guinnessa. Teraz trzeba tylko poczekać na oficjalne uznanie rekordu i wpisanie go do księgi.

Początkowo Widawka zamierzał prowadzić audycję przez 106 godzin i 4 minuty — 106,4 to katowicka częstotliwość Radia Flash. Po tym czasie — mimo zmęczenia — zdecydował się prowadzić audycję dalej. Dzięki temu rekord wyniósł tyle, ile maksymalna częstotliwość na skali radiowej czyli 108 godzin.

Radiowe studio znajdowało się w jednym z katowickich centrów handlowych. Dzięki temu każdy mógł na własne oczy zobaczyć, jak wygląda praca radiowca. Prezentera na finiszu gorąco dopingowała publiczność, skandując jego imię i bijąc brawo.

Bogdan Widawka rozpoczął bicie rekordu w środę o godz. 7 rano. Pobił o 5 godzin i 4 minuty rekord Guinnessa, ustanowiony przed dwoma laty przez szwedzkiego prezentera Kristiana Bartosa. Pobił też o 4 godziny nieoficjalny rekord ustanowiony zaledwie 10 dni te-

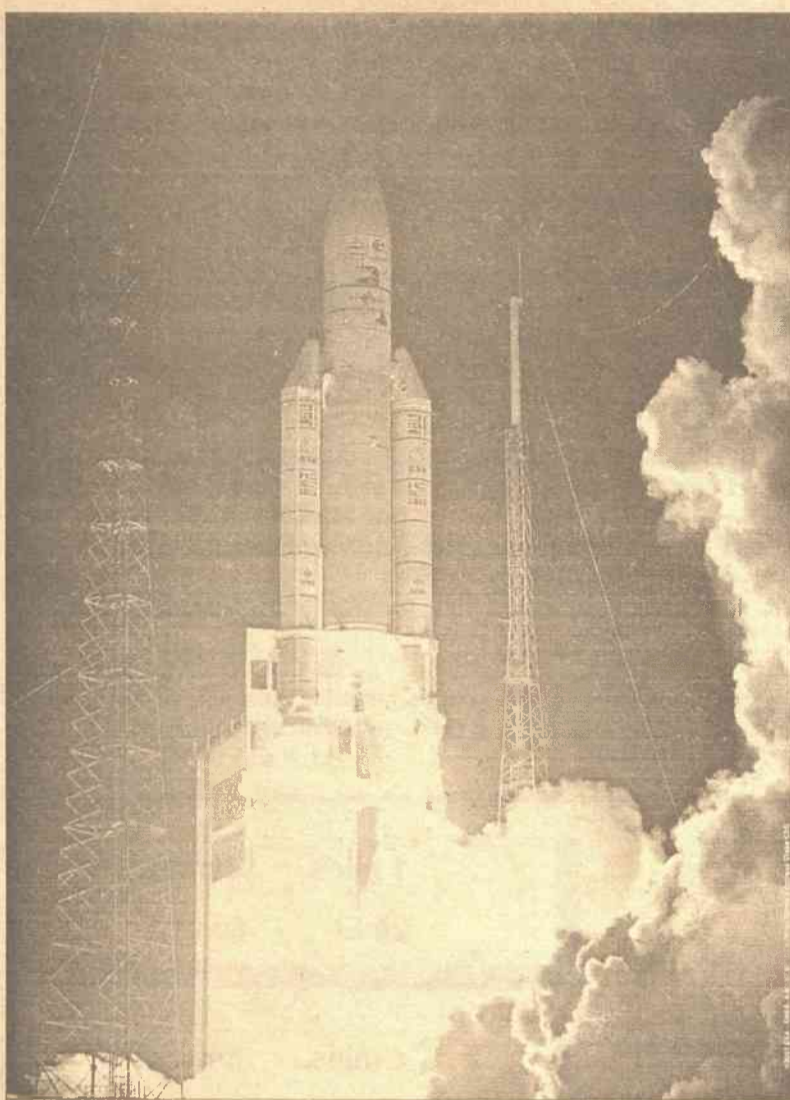
mu przez innego prezentera — Raya Monisa.

„Dzięki nadludzkiej pomocy wszystkich przyjaciół z radia Flash udało mi się dotrzeć do tej chwili. Ani sekundy dłużej” — powiedział na koniec.

Prezentera wspierali słuchacze radia, dzwoniąc i wysyłając maile. „Miałem bardzo poważne kryzysy i często zastanawiałem się, czy się nie poddać. Ale kiedy czytałem to, co dostawałem od was... Nigdy w życiu nie dostałem tylu telefonów i maili. Były i od polonusów z Chicago, z Kanady, nawet z Chin. Kiedy czytałem te maile, pomyślałem, że dla takich ludzi chciałbym robić radio” — dodał.

Dzięki czterem zainstalowanym w studiu kamerom pracę prezentera można było na bieżąco śledzić na radiowych stronach w internecie. Aby rekord mógł być uznany, prezenter musiał postępować zgodnie z regulaminem ustalonym przez biuro rekordów Guinnessa. Musiał więc cały czas samodzielnie prowadzić audycję, z przerwami jedynie na stałe elementy programu, jak wiadomości czy prognoza pogody. Po ośmiu godzinach przysługiwało mu 15 minut przerwy.

(PAP)



Pierwsza europejska sonda księżycowa Smart-1 została w nocy z soboty na niedzielę umieszczona na orbicie wokółziemskiej, rozpoczynając drogę w kierunku Księżyca. Sonda, wraz z 2 komercyjnymi satelitami telekomunikacyjnymi, została wystrzelona za pomocą rakiety nośnej Ariane 5 z bazy Kourou w Gujanie Francuskiej. Lot na orbitę trwał 41 minut. Przygotowana przez Europejską Agencję Kosmiczną (ESA) misja księżycowa ma przede wszystkim za zadanie przetestowanie nowego, niezwykle oszczędnego napędu jonowego, korzystającego z energii słonecznej. Europejska sonda będzie przez najbliższych 15 miesięcy zbliżać się z wolna, po spirali, do Księżyca, pokonując drogę 100 mln kilometrów. Następnie, już z orbity wokółksiężycowej, rozpocznie w styczniu 2005 r. trwające kolejne 30 miesięcy badania tego najbliższego Ziemi ciała niebieskiego. Fot. EPA-ELTA

Koszulka wyceniona na 300 tys. dolarów

Objazdowe muzeum Diego Maradony

1 października zostanie otwarte w Buenos Aires objazdowe muzeum gwiazdy argentyńskiego futbolu, Diego Maradony.

Muzeum, które po inauguracji wyruszy w świat, zaprezentuje na 2.500 m. kw. — czterysta najbardziej znaczących rekwizytów należących do słynnego piłkarza. Zostały one wyselekcjonowane z ponad 1300 przedmiotów zebranych i skatalogowanych od trzech lat. Wiele z nich udało się zdobyć dzięki pomocy byłej żony Diego Mara-

dony, Claudii Villafane. Wśród eksponatów znajdują się między innymi koszulka i buty Maradony z najsłynniejszego występu futbolisty na Mundialu w Meksyku, w 1986 roku.

Po ekspertyzie potwierdzającej ich autentyczność, przedmioty zostały ubezpieczone przez londyńską firmę. Ich wartość była tak wysoka, że żadna argentyńska firma ubezpieczeniowa nie była w stanie się tego podjąć. Sama koszulka z Mundialu 1986 została wyceniona na 300.000 dolarów.

Po odwiedzeniu kilku argentyńskich miast, wystawa wyjedzie w lutym 2004 roku do Meksyku i do Włoch. Muzeum będzie też prawdopodobnie można odwiedzić w Azji, Egipcie, Hiszpanii i Stanach Zjednoczonych.

(onet.pl)
Opr. W. D

DIZAINO
AUKŠTESNIOJI
MOKYKLA (k. 9317893)
Kalvarijų g. 125, tel/faks.: 8 5 277 87 51,
8 686 3 73 81. El.p. dizainomokykla@is.lt

ZAPRASZAMY
DZIECI W WIEKU OD 12 LAT
na uzupełniające zajęcia
wychowania artystycznego,
podczas których będą się
zapoznawały z podstawami
rysunku, malarstwa,
plastyki i wzornictwa.

DOROŚLI MOGĄ UCZĘSZCZAĆ
NA KURSY NAUCZANIA I
DOSKONALENIA SIĘ Z ZAKRESU:

projektowanie i ozienianie działek,
fotografia artystyczna i reklamowa,
wystrój wnętrz i projektowanie mebli.

(Zam. 337)

Uśmiechnij się



Do knajpy portowej wpada podpity marynarz. Idzie, zataczając się, prosto do baru i krzyczy:

— Kiedy ja piję, to wszyscy piją!

Na to hasło rzuciła się do baru cała sala: orkiestra, goście, kelnerzy. Wszyscy przepijają zdrowie marynarza, życząc mu

wszystkiego najlepszego. Kiedy wypito pierwszą kolejkę, marynarz woła:

— Kiedy ja piję drugą kolejkę, to wszyscy piją drugą kolejkę. Oczywiście, z takiej okazji znowu skorzystała cała obecna klientela. Nawet zaczęli przybywać chętni z zewnątrz, a za drugą kolejką idzie trzecia, czwarta, piąta.

Wreszcie pijany, jak sto tysięcy balwanów, marynarz wyciąga z kieszeni dolara, rzuca ostentacyjnie na bufet i woła:

— Kiedy ja płacę, to wszyscy płacą!

Szkot czyta książkę. Od czasu do czasu gasi światło, potem znów je zapala.

— Co ty robisz? — pyta go żona.

— Przecież przewracać kartki można i po ciemku....



LUBLIN 3
NOWE MIKROAUTOBUSY
JUŻ OD 39122 L_A (z PVM)

Generalny przedstawiciel na Litwie UAB „KLION”
(Zam. 333) Vilnius, Birbinių 4 A, tel./faks 5 261 83 85

Pogoda

Może
popadać

Dziś będzie do 18-20 stopni, miejscami popada.

W środę miejscami deszcz, temperatura w nocy 4-9, w dzień 13-18 stopni.

W czwartek bez deszczu. W nocy przymrozki od 0 do minus 3 stopni, w dzień 12-17 stopni.

Kalendarium

* Wtorek (30. IX) jest 273 dniem 2003 roku.

Do końca roku pozostało 92 dni.

* Znak Zodiaku — Waga.

* Imieniny: Zofii, Hieronima.

* Wschód Słońca — 7.18, zachód — 18.59.

Długość dnia 11 godz. 41 min.

* Księżyc. Nów — od 26 września.

Kurs walut

Bank Litewski
Oficjalny kurs
na 30 września 2003 r.

Relacja lita do walut obcych

Nazwa waluty Lt/za jedn.walut.

UE euro	3,4528
Dolar USD	3,0133
Dolar australijski	2,0206
1000 rubli białoruskich	1,4261
Dolar kanadyjski	2,2200
Frank szwajcarski	2,2420
Korona czeska	0,1092
Korona duńska	0,4649
Korona estońska	0,2206
Funt brytyjski	4,9991
100 forintów	
węgierski	1,3584
Juanie chińskie	0,3605
Łat łotewski	5,3799
Korona norweska	0,4264
Złoty polski	0,7606
Rubel rosyjski	0,0984
Korona szwedzka	0,3863
1 mln lir tureckich	2,1875
Griwna ukraińska	0,5649
Korona słowacka	0,0837

DODATKI KRAWIECKIE

Największy wybór oraz
ceny o jakich marzysz

ZAPRASZAMY

“Siuvimo reikmenų pasaulis”

Vilnius, Vytenio 42 a (wejście z ul. Naugarduko)
tel. + 370 5 239 14 39

Centrum lecznicze „Santaura”

Doktorzy nauk medycznych
(Urolog, proktolog, dermatowenerolog, ginekolog)

Wszechstronnie, anonimowo, dokładnie badają, skutecznie leczą: impotencję, zapalenie gruczołu krokowego, wszystkie schorzenia urologiczne, odbytu, ginekologiczne, skórne, piciowe. Zapalenia dróg moczowych, jajników, macicy, stawów, oczu, wydzielin, świerzb, poronienia, bezpłodność, hemoroidy. Badania: echoskopia, kolposkopia, rektoskopia, onkocytologia, chlamidie, ureaplazmy i in.

Vilnius, Rygos g. 3, tel. /faks: (8-5) 270 54 57, http://santaura.netfirms.com
(Zam. 297)